

# **Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: Januar 1647**

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek  
work in progress (Stand: 16.02.2026)

# Inhaltsverzeichnis

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Editorische Notiz.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | V  |
| Erklärung häufiger Symbole.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | VI |
| 01. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2  |
| <i>Neujahrsglückwünsche und Ärger über Gemahlin Eleonora Sophia – Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Essen und Gespräche mit dem Kammerrat Dr. Joachim Mechovius, Georg Friedrich von Börstel und dem Waldauer Pfarrer Daniel Marggraf – Korrespondenz.</i>                                                                                                                  |    |
| 02. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3  |
| <i>Abreise der Hofjungfer Agnes Christina von Werleben nach Quedlinburg – Entsendung von Kutschen nach Zerbst und Quedlinburg – Administratives – Erfolglose Jagd – Spaziergang – Wirtschaftssachen – Korrespondenz.</i>                                                                                                                                                         |    |
| 03. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3  |
| <i>Hasenjagd – Anhörung der Vormittagspredigt auf dem Schloss – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kirchgang am Nachmittag – Ankunft der Räte Dr. Friedrich Lentz und Christoph von Jena.</i>                                                                                                                                                                            |    |
| 04. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 5  |
| <i>Beratung mit Dr. Lentz, Dr. Mechovius und Jena – Diese, Börstel und der Ballenstedter Amtmann Martin Schmidt als Mittagsgäste – Korrespondenz – Nachrichten – Administratives.</i>                                                                                                                                                                                            |    |
| 05. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 7  |
| <i>Frost und Sonnenschein – Hasenjagd – Spaziergang – Beratungen von Dr. Lentz, Dr. Mechovius und Jena – Administratives – Kriegsfolgen.</i>                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| 06. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 8  |
| <i>Anhörung der Predigt auf dem Schloss zum Dreikönigstag – Beratungen – Dr. Lentz, Jena, Börstel, Dr. Mechovius, Schmidt sowie der Kanzlei- und Lehenssekretär Paul Ludwig als Essensgäste – Ankunft des früheren Hofjunkers Christoph Wilhelm Schlegel zur Rebhühnerjagd – Nachrichten.</i>                                                                                    |    |
| 07. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9  |
| <i>Abreise von Dr. Lentz und Schmidt – Eisgang auf der Saale – Korrespondenz – Gespräche mit Jena – Administratives – Abschied von Jena.</i>                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| 08. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 10 |
| <i>Abreise von Jena nach Zerbst – Korrespondenz – Spaziergang bei schönem Wetter – Administratives – Ankunft des Volrad von Krosigk – Schlegel als Mittags- und Abendgast – Rebhühnerjagd.</i>                                                                                                                                                                                   |    |
| 09. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 12 |
| <i>Rebhühnerjagd – Entsendung von Dr. Mechovius zum früheren Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Administratives – Spaziergang bei schönem Wetter – Gespräche mit Dr. Mechovius und dem Leibarzt Dr. Johann Brandt – Korrespondenz.</i>                                                                                                                                 |    |
| 10. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 13 |
| <i>Regen und mildes Wetter – Korrespondenz – Abschiedung einer Kutsche nach Halle (Saale) – Anhörung der Vormittagspredigt auf dem Schloss – Superintendent Joachim Plato, Schlegel und der Geheimsekretär Thomas Benckendorf als Mittagsgäste – Kirchgang am Nachmittag – Unterwegs Fußfall durch Agatha Horenburg – Beobachtung zweier großer heller Sterne – Nachrichten.</i> |    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 11. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 14 |
| <i>Hasenjagd – Traum – Nachrichten – Wirtschaftssachen – Audienzen für den Verbindungsmann Maximilian Wogau und den anhaltisch-bernburgischen Rat Dr. Friedrich Kühn aus Halle (Saale) – Korrespondenz – Identifizierung der beiden Sterne als Jupiter und Mars – Gestrige Mondfinsternis als gutes Vorzeichen – Administratives.</i> |    |
| 12. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16 |
| <i>Frost – Hasen- und Rebhühnerjagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Erkrankung der jüngsten Schwester Dorothea Bathilde – Korrespondenz – Administratives – Gespräch und Essen mit dem Harzgeröder Hofrat Kaspar Pfau – Abreise von Pfau nach Plötzkau – Spaziergang – Wirtschaftssachen.</i>                            |    |
| 13. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 20 |
| <i>Rebhühnjagd – Anhörung der Predigt – Dr. Kühn, Wogau, Schlegel, Dr. Brandt und der Diakon Bartholomäus Jonius als Mittagsgäste – Korrespondenz – Administratives – Abendessen und anschließende Gespräche mit Dr. Kühn, Wogau, Schlegel, Dr. Brandt sowie dem Amtsrat und Stadtvogt Georg Banse.</i>                               |    |
| 14. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 21 |
| <i>Hasen- und Rebhühnjagd – Korrespondenz – Abreise von Dr. Kühn, Wogau und Schlegel – Rückkehr von Schmidt – Nachrichten.</i>                                                                                                                                                                                                        |    |
| 15. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 22 |
| <i>Letzter Gesang der Lerche – Beratungen mit Dr. Mechovius und Ludwig – Korrespondenz – Mittagessen und Gespräch mit Dr. Brandt – Gestriger und heutiger Krankenbesuch bei Dorothea Bathilde.</i>                                                                                                                                    |    |
| 16. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 23 |
| <i>Hasenjagd – Gestrige Rückkehr der nach Halle (Saale) geschickten Kutsche – Ausritt zum früheren kaiserlichen Lager jenseits der Saale bei Regen und Schnee – Korrespondenz – Kontribution – Besuch durch den Ballenstedter Pfarrer Petrus Gothus – Gespräch mit dem Obereinnehmer Johann von Bergen.</i>                           |    |
| 17. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 25 |
| <i>Korrespondenz – Gestriges Streifkorps im Feld – Nachtfrost – Anhörung der Vormittagspredigt auf dem Schloss – Diakon und Schulrektor Dr. Andreas Hesius, Dr. Mechovius, Dr. Brandt und Georg Friedrich von Börstel als Mittagsgäste – Gespräch mit Dr. Hesius – Kriegsfolgen – Kirchgang am Nachmittag.</i>                        |    |
| 18. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 26 |
| <i>Beratung mit Dr. Mechovius – Frost – Abschied von Börstel – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Spaziergang bei Sonnenschein.</i>                                                                                                                                                                           |    |
| 19. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 30 |
| <i>Starke Kälte – Abreise des Kammerdieners Jakob Ludwig Schwartzenberger – Wirtschaftssachen – Eisgang auf der Saale – Erfolglose Jagd – Krankenbesuch bei Dorothea Bathilde – Gespräch mit dem früheren Kammerdiener Gebhard Loyß.</i>                                                                                              |    |
| 20. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 31 |
| <i>Starke Kälte – Anhörung der Predigt – Beratungen mit dem Hofmeister Heinrich Friedrich von Einsiedel, Dr. Mechovius, Marggraf und Banse – Administratives – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>                                                                                                                          |    |
| 21. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 32 |
| <i>Administratives – Fünfzehnter Geburtstag des ältesten Sohnes Erdmann Gideon – Spaziergang bei angenehmem Wetter – Korrespondenz.</i>                                                                                                                                                                                               |    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 22. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 33 |
| <i>Spaziergang bei kaltem Wetter – Administratives und Wirtschaftssachen – Verschlechterung des Zustandes von Dorothea Bathilde – Nachrichten.</i>                                                                                                                                                                                                                         |    |
| 23. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 36 |
| <i>Kaltes Wetter – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| 24. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 39 |
| <i>Anhaltende frostige Kälte – Wirtschaftssachen – Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Dr. Mechovius und Jonius als Mittagsgäste – Verhandlungen mit dem jüdischen Kaufmann Abraham Benedix.</i>                                                                                                                                                                        |    |
| 25. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 40 |
| <i>Administratives – Korrespondenz – Erfolgreiche Rückkehr von Bergen aus Leipzig – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>                                                                                                                                                                                                                                          |    |
| 26. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 42 |
| <i>Korrespondenz – Wirtschaftssachen.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
| 27. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 43 |
| <i>Anhörung der Predigt – Essen und Gespräch mit Dr. Mechovius – Administratives – Spaziergang über die zugefrorene Saale – Beratungen mit Ludwig und Banse – Korrespondenz.</i>                                                                                                                                                                                           |    |
| 28. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 43 |
| <i>Nebel – Korrespondenz – Rückkehr von Schwartzberger – Nachrichten.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
| 29. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 45 |
| <i>Frost und Schneefall – Hasen- und Rebhühnerjagd – Gespräch mit dem Pfarrer Wolfgang Benjamin Giegelsberger – Korrespondenz.</i>                                                                                                                                                                                                                                         |    |
| 30. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 45 |
| <i>Schnee – Rebhühnerjagd – Korrespondenz – Schwere Krankheit von Dorothea Bathilde – Unterkunft für den schwedischen Obristen Jaroslaus Peter Kinsky und dessen Vater Adam – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Beratung mit Einsiedel, Dr. Mechovius und Dr. Brandt.</i>                                                                                         |    |
| 31. Januar 1647.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 49 |
| <i>Hasenjagd – Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Gespräch mit dem Pfarrer Georg Enderling – Klage der Pagen Georg Heinrich von Biedersee, Ernst Gottlieb von Börstel, Heinrich von Krosigk und Georg Ehrenreich von Roggendorf über einen schwarzen Geist in der Nacht – Enderling, Dr. Mechovius und Benckendorf als Mittagsgäste – Nachrichten – Korrespondenz.</i> |    |
| Personenregister.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 51 |
| Ortsregister.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 54 |
| Körperschaftsregister.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 56 |

## Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: [http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article\\_id=7](http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7)). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

**Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!**

## Erklärung häufiger Symbole

|   |                                                                                                   |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⌘ | böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/<br>unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet) |
| ⊕ |                                                                                                   |
| ☾ | Montag                                                                                            |
| ♈ | Dienstag                                                                                          |
| ♊ | Mittwoch                                                                                          |
| ♈ | Donnerstag                                                                                        |
| ♋ | Freitag                                                                                           |
| ♊ | Samstag                                                                                           |
| ☼ | Sonntag                                                                                           |

## **Tagebucheinträge**

## 01. Januar 1647

[[78r]]

☞ den 1. Januarij<sup>1</sup>: 1647.

<Quod Felix et Faustum sit!<sup>2</sup>>

Es hat viel gratulationes<sup>3</sup> zum *Neuen* Jahr gegeben, wiewol auch verdruß, rancor<sup>4</sup>, vndt wiederwertigkeitt, cum mala herba<sup>5 6</sup>, nicht außen geblieben. Patientia!<sup>7</sup>

Er<sup>8</sup> Marggravius<sup>9</sup> pfarrer zu Waldal<sup>10</sup> [!] hat hieroben geprediget, vndt das neue Jahr publice & privatim<sup>11</sup> gratuliret. <Gott erfülle die guten wüntzsche, mit gnaden.>

Extra: den Doctor Mechovium<sup>12</sup>, iungen Börstel<sup>13</sup>, vndt Marggravium gehabt. Discorsj con tuttj.<sup>14</sup> perge<sup>15</sup>

Risposta<sup>16</sup> von hartzgeroda<sup>17</sup>, von Meines bruders Fürst Friedrich<sup>18</sup> gemahlin<sup>19</sup>, gratulando<sup>20</sup> zum Newen Jahr.

J'ay escrit a Docteur Lentz<sup>21</sup>, vers Quedlinburgk<sup>22</sup>, a Jehna<sup>23</sup> vers Zerbst<sup>24</sup>, & a Wogaw<sup>25</sup>, vers halle<sup>26</sup>, pour frayer le chemin, a la consültation proposée.<sup>27</sup> perge<sup>28</sup> Dieu nous vueille assister, de sa Sainte benediction!<sup>29</sup>

---

1 Übersetzung: "des Januar"

2 Übersetzung: "Das glücklich und gesegnet sei!"

3 Übersetzung: "Glückwünsche"

4 Übersetzung: "alter Groll"

5 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

6 Übersetzung: "mit dem bösen Kraut"

7 Übersetzung: "Geduld!"

8 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

9 Marggraf, Daniel (1614-1680).

10 Waldau.

11 Übersetzung: "öffentlich und persönlich"

12 Mechovius, Joachim (1600-1672).

13 Börstel, Georg Friedrich von (ca. 1627-1688).

14 Übersetzung: "Gespräche mit allen."

15 Übersetzung: "usw."

16 Übersetzung: "Antwort"

17 Harzgerode.

18 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

19 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

20 Übersetzung: "mit Beglückwünschung"

21 Lentz, Friedrich (1591-1659).

22 Quedlinburg.

23 Jena, Christoph von (1614-1674).

24 Zerbst.

25 Wogau, Maximilian (1608-1667).

26 Halle (Saale).



## 02. Januar 1647

den 2. Januarij<sup>30</sup>: 1647. x

Die Jungfer Wirleben<sup>31</sup>, ist forth, nacher Quedlinburgk<sup>32</sup>, mit meiner kutzschen, vndt pferden. Gott geleitte Sie, hin: vndt her!

[[78v]]

Nach Zerbst<sup>33</sup> habe ich auch eine Calesche geschickt, den Advocaten Jehna<sup>34</sup>, abzuholen, gleich wie ich Doctor Lentz<sup>35</sup> von Quedlinburgk<sup>36</sup>, mit vorgedachter kutzsche, erwartte.

Nacher hall<sup>37</sup>, habe ich vmb die acta<sup>38</sup> geschickt. Dieu vueille! que mes affaires aillent bien! & point le pas d'èscrevisse, comme il semble, par les fausses menées, de mes malvueillans.<sup>39</sup> perge<sup>40</sup>

Jch habe im Pfaffenpusch<sup>41</sup>, iagen laßen, aber, meine leütte, haben nichts gefangen.

A spasso dopò desinare.<sup>42</sup>

Jch habe etzliche abrechnungen, mit Meiner gemahlin<sup>43</sup>, in ordinem<sup>44</sup> redigirt<sup>45</sup>.

Schreiben von Brehmen<sup>46</sup>, vndt Leyden<sup>47</sup>, da Gott lob, noch alleß, wol stehet.

## 03. Januar 1647

---

27 Übersetzung: "Ich habe an Doktor Lentz nach Quedlinburg, an Jena nach Zerbst und an Wogau nach Halle geschrieben, um den Weg für die vorgeschlagene Beratung zu ebnen."

28 Übersetzung: "usw."

29 Übersetzung: "Gott wolle uns mit seinem heiligen Segen beistehen!"

30 Übersetzung: "des Januar"

31 Miltitz, Agnes Christina von, geb. Werleben.

32 Quedlinburg.

33 Zerbst.

34 Jena, Christoph von (1614-1674).

35 Lentz, Friedrich (1591-1659).

36 Quedlinburg.

37 Halle (Saale).

38 Übersetzung: "Akten"

39 Übersetzung: "Gott wolle, dass meine Angelegenheiten gut und nicht den Krebsgang laufen, wie es durch die falschen Machenschaften meiner Neider scheint."

40 Übersetzung: "usw."

41 Pfaffenbusch.

42 Übersetzung: "Auf Spaziergang nach dem Mittagessen."

43 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

44 Übersetzung: "in Ordnung"

45 redigieren: in Ordnung bringen.

46 Bremen.

47 Leiden.

☉ den 3. Januarij<sup>48</sup>: 1647.

<2 hasen, Oberlender<sup>49</sup> geschoßen.>

Der pfarrer<sup>50</sup> von Körmigk<sup>51</sup>, hat alhier zu Bernburg<sup>52</sup>, vnß aufm Schloße geprediget.

Avis<sup>53</sup>: daß gestern eine partie<sup>54</sup> dißeyt zu Wirschleben<sup>55</sup>, von 12 pferden stargk, gehalten, vndt heütte ienseyt eine von 10 pferden, im felde, sich sehen laßen. Es würde auch numehr dißeyt der Sahle<sup>56</sup>, der parthien halber etwaß vnsicher. General Maior Lowenhaupt<sup>57</sup> läge zu Erfurdt<sup>58</sup>, mit seinen völkern<sup>59</sup>, der Oberste Wrangel<sup>60</sup>, wehre gestern zu Staßfurth<sup>61</sup>, gelegen, mit 150 pferden, vndt gienge nach Pommern<sup>62</sup> zu. Wehre newlichst mit 1000 pferden vbern hartz<sup>63</sup>, gegangen. Die dismontirten<sup>64</sup> Regimenter, [[79r]] kähmen auch auf die nähe sich zu recruytiren. Also haben wir keinen friede im lande<sup>65</sup> zu hoffen! perge<sup>66</sup>

Avis<sup>67</sup> von Ballenstedt<sup>68</sup>, das Christoph von hagen<sup>69</sup>, vmb eines allten grolls willen, den leütenampt Stahl<sup>70</sup>, selb vierdte<sup>71</sup> angetroffen, zwischen Opproda<sup>72</sup>, vndt Meistorff<sup>73</sup>, des Stahls bruder<sup>74</sup> niedergschoßen, seinen körper zu Opproda gelaßen, vndt den leütenampt selber gefangen darvon geführet. Er sol ihn vor diesem bey dem Churfürsten von Sachsen<sup>75</sup>, fälschlich angegeben<sup>76</sup> haben, alß hette er vbel vom Churfürsten geredet, so doch nichts gewesen, darüber er lange zeitt, verfolgt worden, vndt flüchtig werden müßen, biß er durch seine vornehme freünde, bey dem Churfürsten

---

48 Übersetzung: "des Januar"

49 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

50 Reichard, Valentin (gest. 1661).

51 Körmigk.

52 Bernburg.

53 Übersetzung: "Nachricht"

54 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

55 Großwirschleben.

56 Saale, Fluss.

57 Lewenhaupt von Raseborg und Falkenstein, Gustav Adolf, Graf (1616-1656).

58 Erfurt.

59 Volk: Truppen.

60 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf (1613-1676).

61 Staßfurt.

62 Pommern, Herzogtum.

63 Harz.

64 dismontiren: abrüsten, entwaffnen.

65 Anhalt, Fürstentum.

66 Übersetzung: "usw."

67 Übersetzung: "Nachricht"

68 Ballenstedt.

69 Hagen, Christoph von (1592-1655).

70 Stahl (1), N. N..

71 selbviert: eine Person mit noch drei anderen, zu viert.

72 Opperade.

73 Meisdorf.

74 Stahl (2), N. N. (gest. 1647).

75 Sachsen, Johann Georg II., Kurfürst von (1613-1680).

76 angeben: anzeigen, denunzieren, rügen.

außgesöhnet worden, vndt seine vnschuldt dargethan. Darauf er sich an Stahlen zu vindiciren<sup>77</sup>, geschwohren sol haben.

Nachmittags, wieder mit meinen Schwestern<sup>78</sup>, in die kirche vorm berge<sup>79</sup>, aldar der Caplan, Er<sup>80</sup> Jonius<sup>81</sup> geprediget.

Der gewesene Cantzler zu Quedlinburgk<sup>82</sup>, Doctor Lentz<sup>83</sup>, ist von Quedlinburgk<sup>84</sup>, vndt der Advocat Jehna<sup>85</sup>, von Zerbst<sup>86</sup>, (citirter maßen,) erschienen.

Meine pferde, haben nicht können, wegen des grundteyses, vber die Elbe<sup>87</sup> kommen. Der Raht zu Zerbst<sup>88</sup> aber, hat ihn, biß an die Elbe, gegen Dochum<sup>89</sup>, vber, führen laßen.

## 04. Januar 1647

[[79v]]

ᵐ den 4<sup>ten</sup>: Januarij<sup>90</sup>: 1647.

Jch habe heütte raht gehalten, wegen der brüderlichen<sup>91</sup> differentzien, mit dem Cantzler, Doctor Lentz<sup>92</sup>, mit Doctor Mechovio<sup>93</sup>, vndt Jehna<sup>94</sup>, vndt ist in consideration<sup>95</sup> kommen, 1. die quæstio An<sup>96</sup>? ob der gütliche vergleich einzugehen, oder dem rechten, sein lauf zu laßen? 2. Quomodo? ratione Directionis, Item<sup>97</sup>: der Regierungskosten, vndt 3000 {Thaler} loco præcipuj<sup>98</sup>, Ballenstedter<sup>99</sup> forsts, confirmation<sup>100</sup> der ehepacten, meines bruders, liquidation der

---

77 vindiciren: rächen, bestrafen.

78 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

79 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

80 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

81 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

82 Quedlinburg, Stift.

83 Lentz, Friedrich (1591-1659).

84 Quedlinburg.

85 Jena, Christoph von (1614-1674).

86 Zerbst.

87 Elbe (Labe), Fluss.

88 Zerbst, Rat der Stadt.

89 Tochheim.

90 Übersetzung: "des Januar"

91 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

92 Lentz, Friedrich (1591-1659).

93 Mechovius, Joachim (1600-1672).

94 Jena, Christoph von (1614-1674).

95 Consideration: Überlegung, (eingehende) Betrachtung, reifliche Erwägung.

96 Übersetzung: "Frage ob"

97 Übersetzung: "Wie? wegen der Direktion [im Teilfürstentum Anhalt-Bernburg], ebenso"

98 Übersetzung: "anstatt eines Voraus [von Geldzuweisungen bei Erbteilungen]"

99 Ballenstedt.

100 Confirmation: Bestätigung.

rechnungen, vndt vindicirung<sup>101</sup> der angethanen injurien, oder satisfaction davor. 3. Durch wen es Fürst Friedrich anzubringen, wer zu jnterponenten<sup>102</sup> zu adhibiren<sup>103</sup>? Vndt wie sich bey der Kayserlichen<sup>104</sup> commiſion<sup>105</sup> zu bezeigen. Es seindt stadtliche considerations<sup>106</sup>, auf die bahne kommen, sonderlich vom Doctor Lentz vndt hat Tobias Steffek von Kolodey<sup>107</sup> alleß absonderlich, prothocollirt. Derhalben ichs, alhero zu setzen, vor vnnöhtig, geachtet.

Zum Mittageßen, seindt extra geblieben: Doctor Lentz, der CammerRaht, Doctor Mechovius, der von Jehna, Jtem<sup>108</sup>: am NebenTische, der iunge Börstel<sup>109</sup>, der Amptmann Martin Schmidt<sup>110</sup>, vndt andere.

Schreiben von halle<sup>111</sup> vom Friedrich Kühn<sup>112</sup> zusamt den acten.

Schreiben von Deßaw<sup>113</sup>, da ich beschrieben<sup>114</sup> werde nacher Cöhten<sup>115</sup>.

[[80r]]

Drey relationes<sup>116</sup>, vom Cantzler Milagio<sup>117</sup>, seindt einkommen, sub numeris<sup>118</sup>, 54[,] 55 vndt 56. Der friede stehet noch in hofnung. Die gravamina<sup>119</sup> sollen erörtert werden. Schweden<sup>120</sup> scheint nachzugeben, von wegen Pommern<sup>121</sup>, iedoch sub conditione æquipollentis. perge<sup>122</sup>

Ascania<sup>123</sup> wirdt nicht attendiret<sup>124</sup>. Wer nicht zu Münster<sup>125</sup> oder Osnabrück<sup>126</sup> terriren<sup>127</sup> kan, kömbt in keine consideration<sup>128</sup>. Patientia.<sup>129</sup> ChurBayern<sup>130</sup> vndt Wirtzburgk<sup>131</sup> patrociniiren<sup>132</sup> vnß

---

101 Vindicirung: Rächung, Bestrafung.

102 Interponent: Vermittler.

103 adhibiren: zuziehen, anwenden.

104 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

105 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

106 Übersetzung: "Erwägungen"

107 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

108 Übersetzung: "ebenso"

109 Börstel, Georg Friedrich von (ca. 1627-1688).

110 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

111 Halle (Saale).

112 Kühn, Friedrich (1599-1654).

113 Dessau (Dessau-Roßlau).

114 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

115 Köthen.

116 Übersetzung: "Berichte"

117 Milag(ius), Martin (1598-1657).

118 Übersetzung: "unter den Nummern"

119 Übersetzung: "Beschwerden"

120 Schweden, Königreich.

121 Pommern, Herzogtum.

122 Übersetzung: "unter der Bedingung eines Gleichwertigen usw."

123 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

124 attendiren: Aufmerksamkeit auf etwas richten, beachten.

125 Münster.

126 Osnabrück.

127 terriren: erschrecken, in Furcht versetzen.

128 Consideration: Überlegung, (eingehende) Betrachtung, reifliche Erwägung.

129 Übersetzung: "Geduld."

in dieser Sache, wie auch viel Evangelicj<sup>133</sup>. *etcetera* Gott helfe daß wir vnß nicht selber, im licht stehen!

Jch habe dem Amptmann zu Ballenstedt<sup>134</sup> Märtin Schmidt<sup>135</sup>, commission<sup>136</sup> gegeben, den von haagen<sup>137</sup>, weil er in Meinem Territorio<sup>138</sup> gefrevelt, fest zu machen, wann er ihn darinnen antreffen kan, vndt mirs alßdann ferner zu referiren.

Schreiben von Wien<sup>139</sup>, Prag<sup>140</sup>, Stugkardt<sup>141</sup>, vndt andern orthen, gratulationes<sup>142</sup>, zum Newen Jahr. *etcetera*

Oberlender<sup>143</sup> hette abermalß baldt ein vnglück gehabt, durch Ludwig<sup>144</sup> den Schützen, welcher ihn halb im schertz, halb im ernst, erschießen wollen, ihn mit wortten voller weyse erstlich angetastet, darnach aber vor ihm niedergeschoßen, vndt hat darzu scharf geladen gehabt. Gott lob daß es nicht ärger abgelauffen! Jch habe ihn incarceriren<sup>145</sup> lassen.

## 05. Januar 1647

[[80v]]

σ den 5. Januarij<sup>146</sup>:

<Frost, vndt Sonnenschein.>

<2 hasen Bidersehe<sup>147</sup>. perge<sup>148</sup>>

A spasso<sup>149</sup>, in gutem frischen wetter. perge<sup>150</sup>

---

130 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

131 Schönborn, Johann Philipp von (1605-1673).

132 patrociniere: fördern, bevorzugen.

133 *Übersetzung*: "Evangelische"

134 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

135 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

136 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

137 Hagen, Christoph von (1592-1655).

138 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

139 Wien.

140 Prag (Praha).

141 Stuttgart.

142 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

143 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

144 Baumann, Ludwig.

145 incarcerieren: einkerkern.

146 *Übersetzung*: "des Januar"

147 Biedersee, Georg Heinrich von (1623-nach 1655).

148 *Übersetzung*: "usw."

149 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

150 *Übersetzung*: "usw."

Die Rächte Doctor Lentz<sup>151</sup>, Doctor Mechovius<sup>152</sup>, vndt der<mein> Consulent<sup>153</sup> Jehna<sup>154</sup> Syndicus<sup>155</sup> von Zerbst<sup>156</sup>, haben weydlich laboriret, in vnsern differentzien.

Der hofmeister Einsidel<sup>157</sup>, Doctor Brandt<sup>158</sup>, vndt die Amptleütte, haben in ihren Commiſſionen<sup>159</sup>, auch vollauff zu schaffen gehabt. Gott gebe gedeyen! Dat Deus omne bonum; sed non per cornua Taurum!<sup>160</sup>

Avis<sup>161</sup>: daß drey Rotten, Muſcketirer, zu Ermsleben<sup>162</sup>, ejngefallen, daß hauß, darinnen hagen<sup>163</sup> gewesen, aufgeschlagen, besetzt, ihn heraußer genommen, den gefangenen leütenampt Stahl<sup>164</sup>, liberiret<sup>165</sup>, vndt nach Manſfeldt<sup>166</sup> geführet, auch den Todten Cörper, des erschöſſenen leütenampts, bruders<sup>167</sup>, weggebracht.

Avis<sup>168</sup>: daß eine partie<sup>169</sup> Reütter, diesen abendt, dem Schäfer Abel Rigkmann<sup>170</sup> 2 pferde vorm wagen, außgespannet, an der Dröbler<sup>171</sup> brügke, wie auch, 2 pferde einem schenkgen von Paschleben<sup>172</sup>. perge<sup>173</sup>

## 06. Januar 1647

☿ den 6<sup>ten</sup>: Januarij: 1647. <Trium Regum.><sup>174</sup>

---

151 Lentz, Friedrich (1591-1659).

152 Mechovius, Joachim (1600-1672).

153 Consulent: Ratgeber, Rechtsberater, Anwalt.

154 Jena, Christoph von (1614-1674).

155 *Übersetzung*: "der Syndikus"

156 Zerbst.

157 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

158 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

159 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

160 *Übersetzung*: "Gott gibt jedes Gut, aber nicht den Stier bei den Hörnern!"

161 *Übersetzung*: "Nachricht"

162 Ermsleben.

163 Hagen, Christoph von (1592-1655).

164 Stahl (1), N. N..

165 liberiren: befreien, freilassen.

166 Mansfeld.

167 Stahl (2), N. N. (gest. 1647).

168 *Übersetzung*: "Nachricht"

169 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

170 Rickmann, Abel.

171 Dröbel.

172 Entweder Großpaschleben oder Kleinpachleben.

173 *Übersetzung*: "usw."

174 *Übersetzung*: "des Januar 1647. [Fest] der drei Könige [Gedenktag für das Sichtbarwerden der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland]."

Der hofprediger Thepoldus<sup>175</sup>, hat vnß, aufm Sahl geprediget, vndt nach der predigt, habe ich wieder raht gehalten.

Extra: Doctor Lentz<sup>176</sup>, Jehna<sup>177</sup>, der Junge Börstel<sup>178</sup>, [[81r]] Doctor Mechovius<sup>179</sup>, Amptmann<sup>180</sup> von Ballenstedt<sup>181</sup> [,] Paulus<sup>182</sup> Secretarius<sup>183</sup> [.]

Nachmittagß, habe ich wieder raht gehalten, mit Cantzler, vndt Rächten. etcetera

Schlegel<sup>184</sup> ist anhero<sup>185</sup> kommen, pour prendre des perdrix<sup>186</sup>.

heütte nachmittage (alß die Schwestern<sup>187</sup> in die kirche gefahren) habe ich abermalß, mit Doctor Lentzen<sup>188</sup>, Doctor Mechovio, vndt Jehna<sup>189</sup>, raht gehalten, vndt daß project resolviret<sup>190</sup>.

Man hat die gestrigen pferde, durch hülfe deß von hagen<sup>191</sup>, bey Leppendorf<sup>192</sup> wieder bekommen. Gott lob.

## 07. Januar 1647

¶ den 7. Januarij<sup>193</sup>: 1647. ¶

heütte ist der Cantzler, Doctor Lentz<sup>194</sup> wieder verrayset, nacher Quedlinburgk<sup>195</sup>, mit meiner kutzschen, vndt pferden. Gott gebe ihnen glück!

Daß grundteiß fängt an zu gehen, auf der Sahle<sup>196</sup>, wiewol es auf der Elbe<sup>197</sup>, schon vorlengst<sup>198</sup> gegangen. perge<sup>199</sup>

---

175 Theopold, Konrad (1600-1651).

176 Lentz, Friedrich (1591-1659).

177 Jena, Christoph von (1614-1674).

178 Börstel, Georg Friedrich von (ca. 1627-1688).

179 Mechovius, Joachim (1600-1672).

180 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

181 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

182 Ludwig, Paul (1603-1684).

183 *Übersetzung*: "Paul, der Sekretär"

184 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

185 Bernburg.

186 *Übersetzung*: "um Rebhühner zu fangen"

187 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

188 Lentz, Friedrich (1591-1659).

189 Jena, Christoph von (1614-1674).

190 resolviren: entschließen, beschließen.

191 Hagen, Christoph von (1592-1655).

192 Lebendorf.

193 *Übersetzung*: "des Januar"

194 Lentz, Friedrich (1591-1659).

195 Quedlinburg.

196 Saale, Fluss.

197 Elbe (Labe), Fluss.

198 vorlängst: längst, schon vor langer Zeit.

Der Amptmann<sup>200</sup> von Ballenstedt<sup>201</sup> ist auch wieder dahin gezogen.

Risposta<sup>202</sup> zum Neuen Jahr, von Delmenhorst<sup>203</sup> vndt Sonderburgk<sup>204</sup>, in höflichen terminis<sup>205</sup>.

Allerley gute gespräche mit Jehna<sup>206</sup> gehalten, vndt der Zerbster<sup>207</sup> allte Privilegia<sup>208</sup> gelesen.  
perge<sup>209</sup>

La sentence contre Horenburgk<sup>210</sup> prisonnier adültere est venuë, qu'on le doibt fouetter par la Ville<sup>211</sup>, & releguer. Mais si sa femme<sup>212</sup> continuë a jnterceder pour luy [[81v]] & desire, de cohabiter derechef, avec luy<sup>213</sup>, on le doibt èspargner avec la füstigation, & le releguer neantmoins, dü pays<sup>214</sup>, a perpetuitè, sj ce n'est que ie luy vueille faire grace, & le pünir d'üne grosse amende pecüniajre.<sup>215</sup> perge<sup>216</sup>

Jehna hat seinen abschied genommen.

## 08. Januar 1647

☿ den 8<sup>ten</sup>: Januarij<sup>217</sup>: 1647.

Jehna<sup>218</sup> ist fort, im nahmen Gottes, nacher Zerbst<sup>219</sup> wiederumb.

Gratulationes<sup>220</sup> zum Neuen Jahr, von Zell<sup>221</sup>, Oldenburgk<sup>222</sup> et cetera wie auch auß der Schlesie<sup>223</sup>.  
perge<sup>224</sup>

---

199 Übersetzung: "usw."

200 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

201 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

202 Übersetzung: "Antwort"

203 Delmenhorst.

204 Sonderburg (Sønderborg).

205 Übersetzung: "Worten"

206 Jena, Christoph von (1614-1674).

207 Zerbst.

208 Übersetzung: "Vorrechte"

209 Übersetzung: "usw."

210 Horenburg, Hans.

211 Bernburg.

212 Horenburg, Agatha, geb. Dessau (gest. 1648).

213 Horenburg, Hans.

214 Anhalt, Fürstentum.

215 Übersetzung: "Das Urteil gegen Horenburg, ehebrecherischen Strafgefangenen, ist gekommen, dass man ihn durch die Stadt auspeitschen und verbannen soll. Aber wenn seine Frau für ihn zu bitten fortfährt und begehrt, erneut mit ihm ehelich zusammenzuleben, soll man ihn mit dem Auspeitschen verschonen und ihn trotzdem auf Lebenszeit aus dem Land verbannen, außer wenn ich ihm Gnade erweisen und ihn mit einer großen Geldstrafe bestrafen wolle."

216 Übersetzung: "usw."

217 Übersetzung: "des Januar"

218 Jena, Christoph von (1614-1674).

219 Zerbst.

220 Übersetzung: "Glückwünsche"

221 Celle.



A spasso<sup>225</sup> in schönem wetter.

Des endtleibten Stolls<sup>226</sup> von Manßfeldt<sup>227</sup>, wittwe<sup>228</sup>, hat mir kläglich, den fall ihres Mannes, vndt wie er von Christoff von hagen<sup>229</sup>, frevndtlicher weyse, wehre auf freyer straßen, ermordet worden, {<sup>230</sup> <zu erkennen gegeben, nemlich> Alß er seinem bruder, den leütenampt Stoll<sup>231</sup>, aufhelfen wollen, weil derselbige durch flüße<sup>232</sup> in augen, fast erblindet, zweymal vbern hauffen, gefallen mit dem pferde, vndt hat gebehten, es zu vindiciren<sup>233</sup>, weil sie die Mittel nicht hette den proceß, z außzuführen, vndt hette 4 vnschuldige kleine kinder<sup>234</sup>. Der commendant<sup>235</sup> [[82r]] zu Manßfeldt<sup>236</sup> hette zwar den gefangenen<sup>237</sup> wieder loß gemacht, vndt den cörper abholen laßen. Jch wehre aber schuldig, daß vnschuldige blut, auf meinem Territorio<sup>238</sup> beg vergossen, zu rächenen. perge<sup>239</sup>

Krosigk<sup>240</sup> von Erxleben<sup>241</sup>, ist anhero<sup>242</sup> kommen, wegen der schuldsachen, die er hat mit hanß Berndts<sup>243</sup>. Jch habe den hofmeister Einsidel<sup>244</sup>, Doctor Mechovium<sup>245</sup>, Doctor Brandt<sup>246</sup>, vndt Geörg Banse<sup>247</sup>, zu commißarien, verordnet, sie zu vergleichen, wenn es nur helffen wollte?

Extra: zu Mittage, vndt zu abends, Christof Wilhelm Schlegel<sup>248</sup>, gewesen, wie auch gestern abends, gewesen, weil er anhero gekommen, Räphüner zu fangen, gestern, hat er, 5 Räphüner mit der tirasse<sup>249</sup>, gefangen, heütte aber 2 Räphühner[.]

---

222 Oldenburg.

223 Schlesien, Herzogtum.

224 Übersetzung: "usw."

225 Übersetzung: "Auf Spaziergang"

226 Stahl (2), N. N. (gest. 1647).

227 Mansfeld.

228 Stahl (3), N. N..

229 Hagen, Christoph von (1592-1655).

230 Im Original verwischt.

231 Stahl (1), N. N..

232 Fluß: Katarrh (Entzündung der Schleimhäute).

233 vindiciren: rächen, bestrafen.

234 Stahl (4), N. N.; Stahl (5), N. N.; Stahl (6), N. N.; Stahl (7), N. N..

235 Wenzel, Georg.

236 Mansfeld.

237 Hagen, Christoph von (1592-1655).

238 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

239 Übersetzung: "usw."

240 Krosigk, Volrad (2) von (1612-1660).

241 Hohenerxleben.

242 Bernburg.

243 Berndt, Johann.

244 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

245 Mechovius, Joachim (1600-1672).

246 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

247 Banse, Georg (1605-1670).

248 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

249 Übersetzung: "Fangnetz"

## 09. Januar 1647

den 9<sup>ten</sup>: Januarij<sup>250</sup>: 1647.

<Schlegel<sup>251</sup> 3 Rāphüner hodie<sup>252</sup> [.]>

Den CammerRaht, Doctor Mechovium<sup>253</sup>, habe ich, zum Præsidenten<sup>254</sup> geschickt, ihm zu regratuliren<sup>255</sup>, die haberfeldts<sup>256</sup>, vndt sache zu recommendiren, Fürst Augustum<sup>257</sup> vmb assistentz zu ersuchen, vndt ihn seines rests halben, zur Pacientz<sup>258</sup>, zu weysen. Il a respondü, selon sa coustüme en termes ambigüs, mais modestement.<sup>259</sup> perge<sup>260</sup>

Hanß Horenburgks<sup>261</sup>, weib<sup>262</sup>, continuirt<sup>263</sup>, vor ihrem Ehemann, oder viel mehr ehebrecher, eyverig, vndt innstendig zu bitten.

Adam Bidersehe<sup>264</sup> vndt ein Quartiermeister<sup>265</sup>, haben dergleichen gethan, wie auch andere mehr, nebenst dem gantzen Raht<sup>266</sup>, vndt Bürgerschaft zu Bernburgk<sup>267</sup>, ne pereat<sup>268</sup>!

[[82v]]

A spasso<sup>269</sup> Nachmittagß, in gutem wetter.

Conversations<sup>270</sup>, mit Doctor Mechovio<sup>271</sup>, vndt Doctor Brandt<sup>272</sup>.

Schreiben von Fürst Friedrich<sup>273</sup> sehr picquant<sup>274</sup> perge<sup>275</sup> voller jnvectjven, jmutationen<sup>276</sup>, vndt losen händeln, in einem sehr arroganten stylo<sup>277</sup>. Gott wolle es beßern!

---

250 Übersetzung: "des Januar"

251 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

252 Übersetzung: "heute"

253 Mechovius, Joachim (1600-1672).

254 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

255 regratuliren: Glückwünsche erwidern.

256 Haberveschl von Habernfeld, Andreas (1587-nach 1655/vor 1660).

257 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

258 Pacienz: Geduld.

259 Übersetzung: "Er hat gemäß seiner Gewohnheit in mehrdeutigen Worten, aber auf bescheidene Weise geantwortet."

260 Übersetzung: "usw."

261 Horenburg, Hans.

262 Horenburg, Agatha, geb. Dessau (gest. 1648).

263 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

264 Biedersee, Adam von (ca. 1576-1655).

265 Quartiermeister: für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständiger Stabsoffizier.

266 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

267 Bernburg.

268 Übersetzung: "damit er nicht zugrunde geht"

269 Übersetzung: "Auf Spaziergang"

270 Übersetzung: "Gespräche"

271 Mechovius, Joachim (1600-1672).

272 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

273 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

## 10. Januar 1647

☉ den: 10<sup>ten</sup>: Januarij<sup>278</sup>: 1647:

<Regen, vndt gelinde wetter.>

Schreiben von Schöningen<sup>279</sup>, darinnen die hertzoginn<sup>280</sup> intercedirt, vor den gefangenen Bader<sup>281</sup> homicidam<sup>282</sup>, da sie doch vndterschiedlich an mich geschrieben, ihn zu bestrafen, vndt kein blut auf mich zu laden, auch vrtheil an vndterschiedlichen orthen, selber einholen laßen. Souvent femme varie!<sup>283</sup>

Jch habe nacher halle<sup>284</sup> geschickt wagen vndt pferde, ein par gute leütte, von dannen, abzuholen. Gott gebe zu glück.

Der Superintendens<sup>285</sup>, Er<sup>286</sup> Plato<sup>287</sup>; hat hieroben aufm Sahl, geprediget.

Extra zu Mittage gewesen, Er Plato, Schlegel<sup>288</sup> vndt der alte Amtmann, Thomas Benckendorf<sup>289</sup>. *et cetera*

Schreiben vom Churfürsten von Brandenburg<sup>290</sup>, welcher mir seine heyrath höflich zu erkennen gibet, auß dem Gravenhaag<sup>291</sup>, vom 11<sup>ten</sup>: December[,] Item: gratulationes<sup>292</sup>, zum Newen Jahr, vom hertzogk Ernst von Weymar<sup>293</sup>, vndt Seiner Liebden gemahlin<sup>294</sup>.

[[83r]]

Nachmittags in die kirche, vndt Catechismus<sup>295</sup> predigt deß Jonij<sup>296</sup>, cum sorore<sup>297</sup> Sophia Margaretha<sup>298</sup>, weil die iüngste schwester<sup>299</sup>, kranck ist. Gott helfe ihr wieder auff! Deß

---

274 Übersetzung: "spitz"

275 Übersetzung: "usw."

276 Imputation: Beschuldigung, Zurechnung.

277 Übersetzung: "Stil"

278 Übersetzung: "des Januar"

279 Schöningen.

280 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

281 Schnegel, Christoph.

282 Übersetzung: "den Mörder"

283 Übersetzung: "Oft ist die Frau trügerisch!"

284 Halle (Saale).

285 Übersetzung: "Superintendent"

286 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

287 Plato, Joachim (1590-1659).

288 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

289 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

290 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

291 Den Haag ('s-Gravenhage).

292 Übersetzung: "ebenso: Glückwünsche"

293 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

294 Sachsen-Gotha-Altenburg, Elisabeth Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Altenburg (1619-1680).

295 Heidelberger Katechismus von 1563, in: Reformierte Bekenntnisschriften, hg. von Wilhelm H. Neuser, Andreas Mühling, Mihály Bucsay, Neukirchen-Vluyn 2009, S. 167-212.

horenburgks<sup>300</sup> altes Eheweib<sup>301</sup>, hat einen fußfall gethan vnderwegens, ihres Ehebrecherischen Mannes halben, vndt vmb sein leben, gebehten. *perge*<sup>302</sup>

Es laßen sich ein<sup>303</sup> 6 Tage hero, gegen abendt, zweene große helle Sternen sehen, am firmament des himmels die stehen klafterweitt voneinander in einer linien, (des Menschen augenmaß nach, ohngefehr zu rechnen) vndt gehen vom Morgen gen abendt. Stehen, (nach Menschlichem augenmaß) vber dem Dröbelischen holtz<sup>304</sup>, vndt wandern gegen Staßfurt<sup>305</sup>, alda sie pflegen sich zu verliehren, wann der Mond vndergehet, vndt andere Sterne, sich verliehren. Sie seindt größer alß andere sterne, wie ein ReichßThaler, ohngefehr größer ist, alß ein groschen. haben sehr große klarheitt in sich, vnt lange Strahlen, fast wie Cometen, aber nicht solche Schwäntze. Die Bedeüttung ist Gott bekandt.

Diß iahr, seindt in gantz Bernburgk<sup>306</sup>, 50 kinder mehr gebohren, als leütte gestorben.

## 11. Januar 1647

[[83v]]

» den: 11<sup>ten</sup>: Januarij<sup>307</sup>: 1647. <i:>

<1 hasen Schlegel<sup>308</sup> gehetzt. *perge*<sup>309</sup>>

Songe: de la mort dü Conte d'Ortembourg<sup>310</sup>, mon ancien amy, ce que Dieu ne vueille pas, nj pour luy, nj pour ses pauvres süjets.<sup>311</sup> Jtem<sup>312</sup>: dü retour de mes fils<sup>313</sup>, de Leyden<sup>314</sup>, icy<sup>315</sup>, lesquels

296 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

297 *Übersetzung*: "Jonius mit der Schwester"

298 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

299 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

300 Horenburg, Hans.

301 Horenburg, Agatha, geb. Dessau (gest. 1648).

302 *Übersetzung*: "usw."

303 ein: ungefähr.

304 Dröbelscher Busch.

305 Staßfurt.

306 Bernburg.

307 *Übersetzung*: "des Januar"

308 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

309 *Übersetzung*: "usw."

310 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

311 *Übersetzung*: "Traum vom Tod des Grafen von Ortenburg, meines alten Freundes, was Gott nicht wolle, weder für ihn noch für seine armen Untertanen."

312 *Übersetzung*: "Ebenso"

313 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

314 Leiden.

315 Bernburg.

m'eussent fait beaucoup des plajntes, sür tout Victor Amadis. Dieu les garde, & garentisse, par ses Saints Anges, Amen!<sup>316</sup>

Avis<sup>317</sup>: daß Niemandt zu Deßaw<sup>318</sup>, von herrschaft vorhanden, sondern die Fürstin<sup>319</sup> wehre nach Goldwitz<sup>320</sup>, der vetter Fürst Johann Casimir<sup>321</sup> aber, nacher dem hänichen<sup>322</sup>, mit den iungen vettern<sup>323</sup> von Plötzkaw<sup>324</sup>, dem Churfürsten von Sachßen<sup>325</sup>, wieder aufzuwarten, vndt den iagten, beyzuwohnen. perge<sup>326</sup>

Jch bin in Meiner Oeconomia<sup>327</sup>, etwaß vnglücklich, in dem mir die kühe sterben, die meisten aber verkalben. Solches kan von den vielen Mäusen, so im felde in der weyde gewesen, vndt an itzo im Stroh sein, herkommen. Gott wolle beßer gedeyen geben!

Maximilian Wogaw<sup>328</sup>, vndt der Syndicus<sup>329</sup> <Senior> von Hall<sup>330</sup>, <Er<sup>331</sup>> Friederich Kühne<sup>332</sup>, seindt anhero<sup>333</sup>, gekommen. [[84r]] Dem Wogaw<sup>334</sup>, (alß bekandten) habe ich noch heütte audientz gegeben, vndt arcana<sup>335</sup> von ihm erfahren. Gott gebe zu meinem besten! Dem andern<sup>336</sup> habe ich durch hofmeister Einsidel<sup>337</sup>, vndt Doctor Brandt<sup>338</sup> zusprechen laßen. Nach dem abendteßen aber, audientz verstattet.

Schreiben vom Berlin<sup>339</sup>, Culmbach<sup>340</sup>, Breßlaw<sup>341</sup>, vndt andern orthen, <auch von Wien<sup>342</sup>.>

---

316 *Übersetzung*: "von der Rückkehr meiner Söhne hierher aus Leiden, welche mir viele Klagen gemacht hätten, vor allem Viktor Amadeus. Gott behüte und schütze sie durch seine Heiligen Engel, Amen!"

317 *Übersetzung*: "Nachricht"

318 Dessau (Dessau-Roßlau).

319 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

320 Goltewitz.

321 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

322 Gräfenhainichen.

323 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

324 Plötzkau.

325 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

326 *Übersetzung*: "usw."

327 *Übersetzung*: "Wirtschaft"

328 Wogau, Maximilian (1608-1667).

329 *Übersetzung*: "Syndikus"

330 Halle (Saale).

331 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

332 Kühn, Friedrich (1599-1654).

333 Bernburg.

334 Wogau, Maximilian (1608-1667).

335 *Übersetzung*: "Geheimnisse"

336 Kühn, Friedrich (1599-1654).

337 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

338 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

339 Berlin.

340 Kulmbach.

341 Breslau (Wroclaw).

342 Wien.

Die beyden Sterne hab ich diesen abendt gesehen. Es seindt aber keine newe Sterne, sondern Jupiter, vndt Mars. Dieser klein vndt roht, der ander größer vndt weiß, sehr helle. Sie folgen dem Mond, vndt daß sie sich, so nahe coniungiren<sup>343</sup>, darinnen bestehet, daß rarum contingens<sup>344</sup>.

Gestern abendt, vmb 8 vhr, ist auch eine Mondfisternüß gewesen. Die Wolgken haben wegen ihrer trüben verfinsterung, vnß nicht zugelaßen, es zu besehen. Die Astronomj<sup>345</sup> schreiben, ihrem gebrauch zuwider<sup>346</sup>, diese finsternüß bedeütte etwas gutes, id est<sup>347</sup>: friede. Gott gebe gnade, daß es wahr werde!

Christof von hagen<sup>348</sup>, hat auch an Mich suppliciret vndt gar anderst berichtet, als die Stollen<sup>349</sup>.

## 12. Januar 1647

[[84v]]

☿ den: 12<sup>ten</sup>: Januarij<sup>350</sup>: 1647.

<Frost, auf voriges gelindes wetter. perge<sup>351</sup> <3 hasen.>>

<4 Rāphüner Schlegel<sup>352</sup>.>

Die gesterigen avisen<sup>353</sup> brachten:

Daß der Kayser<sup>354</sup>, noch in vngarn<sup>355</sup> zu Preßburgk<sup>356</sup> aufm landtTage wehre, vndt 25 kirchen den Evangelicis<sup>357</sup>, eingereümbt hette. Sie wollten aber noch, vber 100 haben, vndt die Jesuiter<sup>358</sup> wollten sich nicht außschließen laßen, prætendirende<sup>359</sup>, daß Sie ein Standt im königreich mitt wehren. Gegen Ostern würden Ihre Kayserliche Mayestät erst wieder nacher Wien<sup>360</sup> kommen, alda wehre noch die alte Kayserinn<sup>361</sup>, sampt dem iungen König in Böhmen<sup>362</sup> vndt die vbrigen Kayserlichen kinder<sup>363</sup>.

---

343 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

344 Übersetzung: "sich selten ereignende"

345 Übersetzung: "Astronomen"

346 Die Wortbestandteile "zu" und "wider" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

347 Übersetzung: "das heißt"

348 Hagen, Christoph von (1592-1655).

349 Stahl (3), N. N..

350 Übersetzung: "des Januar"

351 Übersetzung: "usw."

352 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

353 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

354 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

355 Ungarn, Königreich.

356 Preßburg (Bratislava).

357 Übersetzung: "Evangelischen"

358 Jesuiten (Societas Jesu).

359 prætendiren: fordern, verlangen, beanspruchen.

360 Wien.

361 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

362 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) (1633-1654).

Zu Münster<sup>364</sup> und Osnabrück<sup>365</sup> machte die restitution des Pommerlandeß<sup>366</sup>, viel intriguen. Der Churfürst von Brandenburg<sup>367</sup> wolte nichts mißen. Die Kayserlichen<sup>368</sup> hetten es den Schweden<sup>369</sup> verheißen. Die Staden<sup>370</sup> vndt andere dörften mitt in daß Spiel gerahten, im fall kein temperament<sup>371</sup> zu treffen, vndt zu erfinden.

Franckreich<sup>372</sup> offerirt noch den Staden die gewunnene lande in Belgio<sup>373 374</sup>, im fall es<Sie> 4 Jahr noch, den krieg wieder Spannien<sup>375</sup> continujren<sup>376</sup>. [[85r]] Die Staden<sup>377</sup> erinnern sich hingegen ihrer promesse<sup>378</sup> so sie Spannien<sup>379</sup> gethan, haben aber noch nicht ratificirt.

Chur Brandeburgs<sup>380</sup> heimführung geschicht mit großer pomp, gleich wie das beylager<sup>381</sup> in der stille abgangen. Gott gebe zu allem glück, segen, vndt succeß<sup>382</sup> !

Mit Pfaltz Newburgk<sup>383</sup> hat er auch zu thun, wegen der Jülichischen lande<sup>384</sup>, &cetera[.]

In Frankreich<sup>385</sup> ist der alte Printz von Condè<sup>386</sup> gestorben, Pfaltzgraf Ruprecht<sup>387</sup> General vber 8000 Mann in Engellandt<sup>388</sup> zu führen, mit gutem tractament<sup>389</sup> vom Könige in Frankreich<sup>390</sup> worden, vndt man suchet, die Catalonische<sup>391</sup> Niederlage, außzubüßen<sup>392</sup>.

---

363 Leopold I., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1640-1705); Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich (1634-1696).

364 Münster.

365 Osnabrück.

366 Pommern, Herzogtum.

367 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

368

369 Schweden, Königreich.

370 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

371 Temperament: Vergleich, Mittelweg, richtiges Maß.

372 Frankreich, Königreich.

373 Niederlande, Spanische.

374 Übersetzung: "im Niederlande"

375 Spanien, Königreich.

376 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

377 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

378 Übersetzung: "Versprechen"

379 Spanien, Königreich.

380 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

381 Beilager: Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung (ursprünglich: Beischlaf als Vollzugsakt der Eheschließung).

382 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

383 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

384 Jülich, Herzogtum.

385 Frankreich, Königreich.

386 Bourbon, Henri II de (1588-1646).

387 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

388 England, Königreich.

389 Tractament: Behandlung.

390 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

391 Katalonien, Fürstentum.

392 ausbüßen: wiedergutmachen.

Es stehe darauf, das der Kayser<sup>393</sup>, des Düc d'Orleans<sup>394</sup> Tochter<sup>395</sup> heyrathen solle. Er der Düc d'Orléans<sup>396</sup> aber hat itzt noch ein Frewlein<sup>397</sup> bekommen.

Der Pabst<sup>398</sup> stellet sich alß wolte er Frantzösisch werden, hat die Barberinj<sup>399</sup> restituiret, vndt bemühet sich den venezianern<sup>400</sup> durch große bündtnuß zu helfen, weil Sie zu schwach, dem Türgken<sup>401</sup> zu resistiren, vndt zu besorgen<sup>402</sup>, die Stadt venedig<sup>403</sup> selbst, dörrfte attacquiret vom Türgken, werden.

[[85v]]

Engelland<sup>404</sup> vndt Schottland<sup>405</sup>, trawen einander nicht, also ist dannenhero, schwehrlich friede zu hoffen. In Jrrlandt<sup>406</sup> fomentirt<sup>407</sup> der pabst<sup>408</sup> die Papisten<sup>409</sup>. Die Engelländer haben zwar den Schotten, eine große Summa<sup>410</sup> geldes, vor ihre geleistete dienste, erlegen<sup>411</sup> müssen. Aber die diffidentz<sup>412</sup> bleibt, deren der König in Großbritannien<sup>413</sup> sich artig<sup>414</sup> weiß zu bedienen, wie auch andere benachtbahrte Potentaten.

Der Pollnische<sup>415</sup> ReichßTage ist zum ende. Der König in Polen<sup>416</sup> hat zwar sein meiste volck<sup>417</sup> abdangken müssen, hingegen aber von den Senatoren dafür, 7 Tonnen goldeß, vndt die bezahlung aller seiner schulden, leibgeding<sup>418</sup> seiner gemahlin<sup>419</sup>, vndt promeße<sup>420</sup> erhalten, im fall der Noht

---

393

394 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

395 Bourbon, Anne-Marie-Louise de (1627-1693).

396 *Übersetzung*: "Herzog von Orléans"

397 Lorraine, Élisabeth-Marguerite de, geb. Bourbon (1646-1696).

398 Innozenz X., Papst (1574-1655).

399 Barberini, Familie.

400 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

401 Osmanisches Reich.

402 besorgen: befürchten, fürchten.

403 Venedig (Venezia).

404 England, Königreich.

405 Schottland, Königreich.

406 Irland, Königreich.

407 fomentiren: anstiften, schüren, aufwiegeln.

408 Innozenz X., Papst (1574-1655).

409 Irische Katholische Konföderation (Konföderation von Kilkenny): In den Jahren 1642 bis 1649 bestehende Organisation der irischen Selbstverwaltung.

410 *Übersetzung*: "Summe"

411 erlegen: etwas entrichten, begleichen, bezahlen.

412 Diffidenz: Misstrauen.

413 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

414 artig: kunstvoll, meisterhaft.

415 Polen, Königreich.

416 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

417 Volk: Truppen.

418 Leibgeding: auf Lebenszeit verliehenes Eigentum für den persönlichen Unterhalt.

419 Louise Maria, Königin von Polen, geb. Gonzaga di Nevers (1611-1667).

420 Promeße: Versprechen.



ihme wieder den Türgken<sup>421</sup>, oder andere feinde, 1000 mille<sup>422</sup> Mann, ohne sein zuthun, inß feldt zu lifern.

Die Schweitzer<sup>423</sup> armiren sich auch, weil ihnen die Frantzosen<sup>424</sup>, vndt Schweden<sup>425</sup> zu nahe kommen, ihr landt zu verderben. *perge*<sup>426</sup> haben schon daß vffbott<sup>427</sup> ergehen laßen. Also will kein landt, verschonet bleiben. *perge*<sup>428</sup>

[[86r]]

Schwester Dorothea Bathildis<sup>429</sup>, ist gestern vndt heütte, sehr krank gewesen. Gott wolle sich ihrer erbarmen, vndt die schmerzen lindern! Amen!

An Fürst Augustum<sup>430</sup> geschrieben, in der Ascanischen<sup>431</sup>, vndt Fürst Friedrichs<sup>432</sup> sache, wie auch wegen des haberfeldts<sup>433</sup>.

Eine commission<sup>434</sup>, dem hofmeister Einsidel<sup>435</sup>, dem Seniorj<sup>436</sup> von halle<sup>437</sup>, Ern<sup>438</sup> Kühnen<sup>439</sup>, dem Doctor Brandt<sup>440</sup>, Georg Pansen<sup>441</sup>, vndt anderen aufgetragen, wegen der bürgerschafft gravaminum<sup>442</sup>. Gott gebe zu friedlichem, vndt billichmeßigem succeß<sup>443</sup>!

Caspar Pfaw<sup>444</sup>, hat sich bey Mir präsentiret vndt hat mir allerley referiret. Jch habe ihn zur malzeitt behalten. *perge*<sup>445</sup> <Darnach ist er forth, gen Plötzkaw<sup>446</sup>.>

Fürst Augustus hat mir höflich wieder geantwortet, theilß sachen auch præteriret<sup>447</sup>. *perge*<sup>448</sup>

---

421 Osmanisches Reich.

422 Übersetzung: "tausend"

423 Schweiz, Eidgenossenschaft.

424 Frankreich, Königreich.

425 Schweden, Königreich.

426 Übersetzung: "usw."

427 Aufbot: Zusammenruf des Heeres, Aufgebot zur Heeresfolge.

428 Übersetzung: "usw."

429 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

430 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

431 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

432 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

433 Haberveschl von Habernfeld, Andreas (1587-nach 1655/vor 1660).

434 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

435 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

436 Übersetzung: "Senioren"

437 Halle (Saale).

438 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

439 Kühn, Friedrich (1599-1654).

440 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

441 Banse, Georg (1605-1670).

442 Übersetzung: "Beschwerden"

443 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

444 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

445 Übersetzung: "usw."

446 Plötzkau.

447 præteriren: übergehen.

448 Übersetzung: "usw."

A spasso<sup>449</sup> die Oeconomy sachen zu treiben. *perge*<sup>450</sup>

J'ay expediè ce soir üne depesche vers mes enfans<sup>451</sup>. Dieu la vueille fortüner! & divertir de nous & de tous les nostres, tous malheurs, & inconvenients! Ainsy soit il!!<sup>452</sup>

J'ay aussy ècrit tout ensemble a Monsieur l'Electeur de Brandenburg<sup>453</sup> luy felicitant son mariage, que Dieu vueille benir, & rendre heureux!<sup>454</sup>

### 13. Januar 1647

[[86v]]

☿ den: 13<sup>den</sup>: Januarij<sup>455</sup>: 1647.

<1 Rāphun.>

In die wochenpredigt, cum sorore<sup>456</sup> Sofia Margaretha<sup>457</sup>.

Extra: zu Mittage, Senior Kühne<sup>458</sup>, Wogaw<sup>459</sup>, Schlegel<sup>460</sup>, Doctor Brandt<sup>461</sup>, Diaconus Jonius<sup>462 463</sup>.

Gratulationes<sup>464</sup> zum Newen Jahr, vom Landtgraf Herman<sup>465</sup>, vndt *Seiner Liebden* gemahlin<sup>466</sup>.  
*perge*<sup>467</sup>

Den gefangenen, vndt etzliche wochen hero, biß dato<sup>468</sup>, in eysen gehaltenen, lackayen, (so auf der rayse nacher Wien<sup>469</sup>, sich verbrochen,) Martin haugk<sup>470</sup>, habe ich heütte, auf Fürstlicher

---

449 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

450 *Übersetzung*: "usw."

451 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

452 *Übersetzung*: "Ich habe heute Abend eine Abfertigung zu meinen Kindern abgeschickt. Gott wolle sie glücklich machen und alle Unglücke und Schwierigkeiten von uns und allen Unsrigen abwenden! So sei es!!"

453 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

454 *Übersetzung*: "Ich habe auch - alles zusammen - an den Herrn Kurfürsten von Brandenburg geschrieben, wobei ich ihn zu seiner Ehe beglückwünschte, die Gott segnen und glücklich machen wolle!"

455 *Übersetzung*: "des Januar"

456 *Übersetzung*: "mit der Schwester"

457 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

458 Kühn, Friedrich (1599-1654).

459 Wogau, Maximilian (1608-1667).

460 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

461 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

462 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

463 *Übersetzung*: "Diakon Jonius"

464 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

465 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

466 Hessen-Rotenburg, Kunigunde Juliana, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1608-1683).

467 *Übersetzung*: "usw."

468 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

469 Wien.

470 Haug, Martin.

vndt anderer vornehmer leütte, vorbitte, dimittiret<sup>471</sup>, mit vngnaden von hofe geschafft, vndt eines wenigen rests, so er zu fordern gehabt, priviret<sup>472</sup>, weil er ohne daß, wieder mein wißen, vndt willen, geldt aufgenommen.

Der gesterigen Commiſſion<sup>473</sup> halben, hats heütte viel deliberationes<sup>474</sup> gegeben. perge<sup>475</sup>

Schreiben vom Milagio<sup>476</sup>, daß es scheint, man wolle die ReichsStände dahin halten, daß Sie contra<sup>477</sup> Chur Brandenburgk<sup>478</sup>, sich hostiliter<sup>479</sup> erklären, vndt der Kron Schweden<sup>480</sup>, Pommern<sup>481</sup> gewehren sollen.

[[87r]]

Extra: zu abendts, der Senior, Kühne<sup>482</sup>, Maximilian Wogaw<sup>483</sup>, Schlegel<sup>484</sup>, Doctor Brandt<sup>485</sup>, Geörge Banse<sup>486</sup> perge<sup>487</sup>

Jch habe einen nach den andern, post cænam<sup>488</sup> in meine stube kommen laßen, vndt diversa<sup>489</sup> mit ihnen tractiret<sup>490</sup>. perge<sup>491</sup>

## 14. Januar 1647

24 den: 14<sup>den</sup>: Januarij<sup>492</sup>: 1647.

<1 Rāphun, vndt 1 hasen.>

Schreiben, von Stollbergk<sup>493</sup>, wegen alter rechnungen. perge<sup>494</sup>

---

471 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

472 priviren: jemanden einer Sache berauben.

473 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

474 Übersetzung: "Beratungen"

475 Übersetzung: "usw."

476 Milag(ius), Martin (1598-1657).

477 Übersetzung: "gegen"

478 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

479 Übersetzung: "feindlich"

480 Schweden, Königreich.

481

482 Kühn, Friedrich (1599-1654).

483 Wogau, Maximilian (1608-1667).

484 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

485 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

486 Banse, Georg (1605-1670).

487 Übersetzung: "usw."

488 Übersetzung: "nach dem Abendessen"

489 Übersetzung: "verschiedene Sachen"

490 tractiren: (ver)handeln.

491 Übersetzung: "usw."

492 Übersetzung: "des Januar"

493 Stolberg (Harz).

494 Übersetzung: "usw."

Der Senior Kühne<sup>495</sup>, vndt Wogaw<sup>496</sup>, seindt wieder nach hall<sup>497</sup>, Schlegel<sup>498</sup> ist auch wieder verrayset. J'ay contentè chascün.<sup>499</sup> Gott geleitte sie, auf wegen, vndt stehgen. perge<sup>500</sup>

Amptmann<sup>501</sup> von Ballenstedt<sup>502</sup>, ist wiederkommen. perge<sup>503</sup>

Avis<sup>504</sup> auß Schweden<sup>505</sup>, vom Hans Christoph Witzscher<sup>506</sup> (welcher zu Stockholm<sup>507</sup>, mit gefahr ankommen, vndt 3 wochen, auf der See<sup>508</sup> gewesen) an Meine herzlieb(st)e gemahlin<sup>509</sup>, daß Ihrer Liebden sachen, biß dato<sup>510</sup> sehr krebsgängig. Die Königin<sup>511</sup> vndt der Alte Feldtherr la Garde<sup>512</sup>, sein krank. Oxenstirn<sup>513</sup>, der hat wenig lust zur exemption, davor die Generals, in Deützschlandt<sup>514</sup>, bitten, vndt keine consequentz, einführen laßen wollen, hoffen viel mehr, hülfe von vnß, die friedenstractaten<sup>515</sup>, zu erleichtern. La Garde gemahlin<sup>516</sup>, kan kein deützsch hat nur eine kleinen iungen, zum dollmetzsch. [[87v]] Die Königinn<sup>517</sup>, vndt ihre leütte verwundern sich, das ich nicht selber, Sondern nur Meine gemahlin<sup>518</sup>, vmb die exemption angehalten. Die herrnvetter<sup>519</sup>, vndt Mein bruder<sup>520</sup>, haben nachgeschrieben, vndt protestiren wieder vnser Bernburgische<sup>521</sup> verlangte exemption, recht bößlich: vndt heimtückischer weyse. Worümb verfolgen sie doch, meine Seele?

## 15. Januar 1647

---

495 Kühn, Friedrich (1599-1654).

496 Wogau, Maximilian (1608-1667).

497 Halle (Saale).

498 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

499 *Übersetzung*: "Ich habe jeden zufrieden gestellt."

500 *Übersetzung*: "usw."

501 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

502 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

503 *Übersetzung*: "usw."

504 *Übersetzung*: "Nachricht"

505 Schweden, Königreich.

506 Witzscher, Hans Christoph von (geb. 1621).

507 Stockholm.

508 Ostsee.

509 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

510 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

511 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

512 De la Gardie af Läckö, Jakob Pontusson, Graf (1583-1652).

513 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

514 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

515 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

516 De la Gardie af Läckö, Ebba, Gräfin, geb. Brahe (1596-1674).

517 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

518 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

519 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

520 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

521 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

☞ den: 15<sup>den</sup>: Januarij<sup>522</sup>: 1647.

La gentile alouette, avec son tirelire<sup>523 524</sup>, &cetera &cetera a desja chantée, il y a huit jours. C'est: pour chanter taire (peut estre) apres la chandeleure aultant de temps, & nous apporter l'hyver, au Printemps, & a la sayson de la semence.<sup>525</sup>

Den CammerRaht, Doctor Mechovium<sup>526</sup>, bey Mir gehabt, wegen hanß Horenburgß<sup>527</sup>, welcher sich zu 500 {Thaler} Strafe, auf terminen zu geben, endlich anerbotten, wolverdienter maßen, vmb seines wiederholten adulterij<sup>528</sup> willen. perge<sup>529</sup> Gott gebe! daß er sein leben bessere, vndt wahre buße thue!

Paulum<sup>530</sup> Secretarium<sup>531</sup> in Stollbergischen<sup>532</sup> vndt andern sachen, bey mir, gehabt.

Schreiben vom hertzogk Jochem Ernst<sup>533</sup>, meinem [[88r]] Schwager, zum Newen Jahr, gratulando<sup>534</sup>. E Seiner Liebden<sup>535</sup> gemahlin<sup>536</sup>, ist sonst einer Todten frucht genesen. Ist ein frewlein gewesen. Gott stärcke die fromme hertzoginn! vndt helfe Ihrer Liebden wieder zu voriger gesundtheitt, vndt zu leibeßkräften!

Zu Mittage habe ich extra den Medicum<sup>537</sup>, Doctor Johann Brandt<sup>538</sup> gehabt, mit welchem ich postea<sup>539</sup> allerley conversiret. perge<sup>540</sup>

Gegen abendt, habe ich wieder, wie gestern, Schwester Dorothea Bathildis<sup>541</sup> besucht, in ihrer krankheit, so der Medicus<sup>542</sup> vor ein kaltes fiber helt. Gott wolle ihren zustandt beßern, vndt die große gedultt, so Sie Christlich erweyset, erhalten!

## 16. Januar 1647

---

522 Übersetzung: "des Januar"

523 Übersetzung: "Die artige Lerche mit ihrem Trillern"

524 Zitat nach Saluste du Bartas: La Premiere Et Seconde Sepmaine, S. 162f.

525 Übersetzung: "hat bereits vor acht Tagen gesungen. Es ist (vielleicht) um nach der Lichtmess so lange Zeit zu singen schweigen und uns den Winter im Frühling und in der Saatzeit zu bringen."

526 Mechovius, Joachim (1600-1672).

527 Horenburg, Hans.

528 Übersetzung: "Ehebruchs"

529 Übersetzung: "usw."

530 Ludwig, Paul (1603-1684).

531 Übersetzung: "Paul, den Sekretär"

532 Stolberg, Grafschaft.

533 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

534 Übersetzung: "mit Beglückwünschung"

535 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

536 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

537 Übersetzung: "Arzt"

538 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

539 Übersetzung: "später"

540 Übersetzung: "usw."

541 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

542 Übersetzung: "Arzt"

den: 16<sup>den</sup>: Januarij<sup>543</sup>: 1647.

<2 hasen habe ich gehetzt.>

Meine pferde vndt caleße, (welche den Seniorn<sup>544</sup> vndt Wogaw<sup>545</sup> nacher hall<sup>546</sup> wieder gebracht) seindt gestern abendt spähte, in tiefem bösem wege, sampt der convoy<sup>547</sup>, vnversehrt wieder ankommen wiewol sie im hinwege, zweymahl von Reütern angesprengt<sup>548</sup> worden, vndt die guten leütte sehr erschreckt. Gott seye es gedangkt, der sie vor vnglück vndt mich vor schaden, bewahret hat! er wolle ferner seine gnadenhandt vber vns halten!

[[88v]]

Diesen Morgen, bin ich vber die Sahle<sup>549</sup> durch die Stadt<sup>550</sup>, nach dem Kayserlichen<sup>551</sup> läger<sup>552</sup> zu, geritten, daßelbe zu besehen, vndt haben 2 hasen gehetzt. perge<sup>553</sup> Es hat geregnet, vndt geschneyet. *et cetera*

Schreiben vom hertzogk Augusto zu Braunschweig<sup>554</sup> gratulando<sup>555</sup> zum Newen Jahr.

Der caßirer von Manßfeldt<sup>556</sup>, dringet auf die 300 Malder<sup>557</sup> holtz, so er begehrt außm Ampt Ballenstedt<sup>558</sup>, auf *General Major* Axel Lillie<sup>559</sup> befehl, will daß holtz vndt die fuhren, diese woche von Ballenstedt haben, keine excüses<sup>560</sup> gelten lassen, vndt drowet mit der militarischen execution. Leget also, den knüttel bey den hundert, wie die Soldaten pflegen. perge<sup>561</sup>

Er<sup>562</sup> Peter Goht<sup>563</sup>, pfarrer von Ballenstedt<sup>564</sup> ist diesen Nachmittag bey Mir gewesen.

Darnach, der Obereinnehmer, Bergen<sup>565</sup>.

---

543 Übersetzung: "des Januar"

544 Lentz, Friedrich (1591-1659).

545 Wogau, Maximilian (1608-1667).

546 Halle (Saale).

547 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

548 ansprengen: angreifen.

549 Saale, Fluss.

550 Bernburg, Talstadt.

551 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

552 Gemeint sind hiermit die Reste des im September 1644 durch den Generalleutnant Graf Matthias Gallas bei Waldau errichteten Lagers der kaiserlichen Hauptarmee.

553 Übersetzung: "usw."

554 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

555 Übersetzung: "mit Beglückwünschung"

556 Mansfeld.

557 Malter: Holzmaß.

558 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

559 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

560 Übersetzung: "Entschuldigungen"

561 Übersetzung: "usw."

562 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

563 Gothus, Petrus (1599-1670).

564 Ballenstedt.

565 Bergen, Johann von (1604-1680).

## 17. Januar 1647

○ den 17<sup>den</sup>: Januarij<sup>566</sup>: 1647:

Schreiben vom Doctor Lentz<sup>567</sup>, auß Sangerhausen<sup>568</sup>, en bons termes, ayant conferè avec Berlepsch<sup>569</sup>, des differends fraternels. Dieu vueille! que mon frere<sup>570</sup>, me traite sincerement!<sup>571</sup>

[[89r]]

Gestern hat sich, eine partie<sup>572</sup>, von 20 pferden nachmittags, im felde, wie auch in den püschern sehen laßen, vber der Sahle<sup>573</sup>, vndt haben beyperde gehabt. perge<sup>574</sup>

Diese Nacht, hats gar hart gefrohren, vndt hat heütte vbergetragen<sup>575</sup>.

J'ay expediè derechef üne depesche bien esperée.<sup>576</sup>

Der Rector Hesius<sup>577 578</sup> hat geprediget auf vnserm Sahl, gar erudite<sup>579</sup>: von der hochzeitt zu Cana<sup>580</sup>  
580 .

Extra: zu Mittage: Doctor Mechovius<sup>582</sup>, Doctor Brandt<sup>583</sup>, der iunge Börstel<sup>584</sup>, Hesius, &cetera[.]

Rector<sup>585</sup> schlug mir hacken<sup>586</sup> zum conrectore<sup>587</sup> vor. Wil 60 {Gulden} fallen laßen, an Seiner besoldung, vndt ihme 1½ hufen landeß, cediren<sup>588</sup>. Der Raht<sup>589</sup> möchte darzu noch 20 {Gulden} legen. perge<sup>590</sup>

---

566 Übersetzung: "des Januar"

567 Lentz, Friedrich (1591-1659).

568 Sangerhausen.

569 Berlepsch, Curt Ernst von (1588-1659).

570 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

571 Übersetzung: "in guten Worten, nachdem er mit Berlepsch über die brüderlichen Streitpunkte geredet hat. Gott wolle, dass mein Bruder mich aufrichtig behandelt!"

572 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

573

574 Übersetzung: "usw."

575 übertragen: tragfähig sein.

576 Übersetzung: "Ich habe erneut eine recht erhoffte Abfertigung abgeschickt."

577 Hesius, Andreas (1) (1610-1693).

578 Übersetzung: "Rektor Hesius"

579 Übersetzung: "gelehrt"

580 Kana (Qana).

580 Io 2,1-11

582 Mechovius, Joachim (1600-1672).

583 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

584 Börstel, Georg Friedrich von (ca. 1627-1688).

585 Übersetzung: "Der Rektor"

586 Hacke (5), N. N..

587 Übersetzung: "Konrektor"

588 cediren: abtreten, übereignen.

589

hacke ist von Sanderßleben<sup>591</sup>, studirt zu Brehmen<sup>592</sup> an itzo gar fleißig. Rector<sup>593</sup> wil seine wohnung, nicht quittiren<sup>594</sup>. perge<sup>595</sup>

Erlach<sup>596</sup>, ist vor 3 wo<tagen> kurtz vor Altenburgk<sup>597</sup> von 3 Reüthern, angesprengt<sup>598</sup>, vndt attacquirt worden. Er hat aber seine haußfraw<sup>599</sup> laßen vollends hinein fahren, er vor seine person ist abgeseßen, hat 2 Rohr<sup>600</sup>, in die Faüste genommen, mit einem fewer gegeben, [[89v]] Sie<sup>601</sup> hinwider, mit ihren carabinern, biß er<sup>602</sup> das andere geladene Rohr<sup>603</sup>, auch ergriffen, vndt angeschlagen, darauf sie reiß auß, genommen. perge<sup>604</sup>

Nachmittagß, bin ich in die Catechismus<sup>605</sup> predigt deß Jonij<sup>606</sup> allein gefahren. perge<sup>607</sup>

Der gute alte Wendelinus<sup>608</sup> schreibet mir, mit<vndt> dedicirt, vnserer Jugendt<sup>609</sup>, seine institutiones Theologicas<sup>610</sup>, gleich wie er vor diesem, die institutiones Politicas<sup>611</sup>, ihnen dediciret. Gott gebe zu gutem succeß<sup>612</sup>! vndt gedeyen!

## 18. Januar 1647

---

590 Übersetzung: "usw."

591 Sandersleben.

592 Bremen.

593 Übersetzung: "Der Rektor"

594 quittiren: verlassen.

595 Übersetzung: "usw."

596 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

597 Altenburg (bei Nienburg/Saale).

598 ansprengen: angreifen.

599 Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel (1619-1670).

600 Rohr: Handfeuerwaffe.

601 Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel (1619-1670).

602 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

603 Rohr: Handfeuerwaffe.

604 Übersetzung: "usw."

605 Heidelberger Katechismus von 1563, in: Reformierte Bekenntnisschriften, hg. von Wilhelm H. Neuser, Andreas Mühling, Mihály Bucsay, Neukirchen-Vluyn 2009, S. 167-212.

606 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

607 Übersetzung: "usw."

608 Wendelin, Marcus Friedrich (1) (1584-1652).

609 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Wilhelm, Fürst von (1643-1709); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693); Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665); Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

610 Marcus Friedrich Wendelin: Compendium Theologiae Christianae: In Usum et Gratiam Tironum Omniumque eorum, quibus nuda et simplex veritas extra contradictionum et disputationum fervorem constituta aridet; Praeceptis Methodicis comprehensum, Commentariis brevibus explicatum..., Hannover 1646.

611 Marcus Friedrich Wendelin: Institutionum Politicarum Libri III, Frankfurt a. M. 1638.

612 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.



» den: 18<sup>den</sup>: Januarij<sup>613</sup>: 1647.

Conferentz mit dem CammerRaht, Doctor Mechovio<sup>614</sup>.

Es hat heütte gar hart gefrohren.

Der iunge Börstel Geörg Friederich<sup>615</sup>, hat sich præsentirt, abschiedt zu nehmen, weil er nach der Margk<sup>616</sup> zu, in seinen Privatis<sup>617</sup>, zu verraysen, gewillet. Jch habe ihm, eine recommendation an die Churfürstinn<sup>618</sup> mitgegeben, auch an Jehna<sup>619</sup> geschrieben. On dit icy<sup>620</sup> de tresmauvayes nouvelles, ascavoir: que Monsieur l'Electeur de Bra<n>denbourg<sup>621</sup>, a esté empoissonné a Cleves<sup>622</sup>, & son principal Ambassadeur a Münster<sup>623</sup>, le Conte de Witgenstein<sup>624</sup>, poignardé. Dieu vueille que ces nouvelles, soyent controuvées!<sup>625</sup>

[[90r]]

Nachmittagß spatziren gegangen, in kaltem iedoch schönem wetter, vndt Sonnenschein.

Schreiben von Altemburgk<sup>626</sup> vom hertzogk<sup>627</sup> vndt hertzoginn<sup>628</sup>, gratulationes<sup>629</sup> zum Neuen Jahr. Jtem<sup>630</sup>: von Berlin<sup>631</sup>, Wien<sup>632</sup>, vndt andern orthen. perge<sup>633</sup>

Die avisen<sup>634</sup>, melden nichts böses, vom Churfürsten von Brandenburgk<sup>635</sup>, hingegen, das er im haag<sup>636</sup> lustig gewesen, viel fewerwergk probirt, vndt neue jventiones<sup>637</sup>, auch neue werbungen

---

613 Übersetzung: "des Januar"

614 Mechovius, Joachim (1600-1672).

615 Börstel, Georg Friedrich von (ca. 1627-1688).

616 Brandenburg, Markgrafschaft.

617 Übersetzung: "Familienangelegenheiten"

618 Brandenburg, Louise Henrietta, Kurfürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1627-1667).

619 Jena, Christoph von (1614-1674).

620 Bernburg.

621 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

622 Kleve.

623 Münster.

624 Sayn-Wittgenstein und Hohenstein, Johann, Graf zu (1601-1657).

625 Übersetzung: "Man erzählt hier sehr schlechte Neuigkeiten, nämlich dass der Herr Kurfürst von Brandenburg in Kleve vergiftet und sein Hauptgesandter in Münster, der Graf von Wittgenstein, erdolcht worden ist. Gott wolle, dass diese Neuigkeiten erfunden seien!"

626 Altenburg.

627 Sachsen-Altenburg-Coburg, Friedrich Wilhelm, Herzog von (1603-1669).

628 Sachsen-Altenburg-Coburg, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1616-1650).

629 Übersetzung: "Glückwünsche"

630 Übersetzung: "Ebenso"

631 Berlin.

632 Wien.

633 Übersetzung: "usw."

634 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

635 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

636 Den Haag ('s-Gravenhage).

637 Übersetzung: "Erfindungen"

angestellet, vndt glücklich zu Cleve<sup>638</sup>, ankommen, daselbst er, Graf Moritzen von Naßaw<sup>639</sup>, zum Stadthalter, installiren<sup>640</sup> wolle. Gott gebe, longævitæ<sup>641</sup>, glück, heyl, vndt gedeyliche consilia<sup>642</sup>!

Sie melden ferner, daß der friede zwischen Spannien<sup>643</sup> vndt den Staden<sup>644</sup>, gewiß geschlossen.

In Engellandt<sup>645</sup> hat man 38 wagen, mit geldt beladen, den Schotten<sup>646</sup> zugeführet, vndt die tractaten<sup>647</sup> des friedens, gehen forth, zwischen dem Könige<sup>648</sup>, vndt dem Parlament<sup>649</sup>. In Irrlandt<sup>650</sup>, befahren<sup>651</sup> die Protestanten, sich abermahl, einer persecution<sup>652</sup>. Gott wende es, in gnaden ab!

Zu Münster<sup>653</sup> vndt Osnabrück<sup>654</sup> hoft man friede et cetera[.]

In Vngern<sup>655</sup> continuirt<sup>656</sup> der landtTag, nicht zu des Kayzers<sup>657</sup>, bestem contento<sup>658</sup>, weil die Stende<sup>659</sup>, noch mehr kirchen begehren.

[[90v]]

Ein Türkischer<sup>660</sup> gesandter<sup>661</sup>, hat sich präsentiret, begehret den rest etzlicher Tonnen Schatzes, hindterstelligen<sup>662</sup> Tributs, vndt den paß durch Friaul<sup>663</sup>, wieder die venezianer<sup>664</sup>, oder will den krieg ankündigen<sup>665</sup>. Gott bewahre die Christenheit!

Die Kayserliche<sup>666</sup> armée, ist herüber, vber die Thonaw<sup>667</sup>, die Schwedische<sup>668</sup> graßiret vmb Bregantz<sup>669</sup> herumb, welche festung sie fæliciter<sup>670</sup> mit Sturm erobert, vndt alle schantz herumb

---

638 Kleve.

639 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

640 installiren: (in ein Amt) einsetzen.

641 Logævitæ: Langlebigkeit.

642 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

643 Spanien, Königreich.

644 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

645 England, Königreich.

646 Schottland, Königreich.

647 Tractat: Verhandlung.

648 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

649 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

650 Irland, Königreich.

651 befahren: (be)fürchten.

652 Persecution: Verfolgung.

653 Münster.

654 Osnabrück.

655 Ungarn, Königreich.

656 continuiren: (an)dauern.

657 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

658 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

659 Ungarn, Stände.

660 Osmanisches Reich.

661 Person nicht ermittelt.

662 hinterstellig: rückständig.

663 Friaul (Friuli).

664 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

665 ankündigen: erklären.

666 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

667 Donau, Fluss.

eingonnen, den Obersten Escher<sup>671</sup>, (meinen gewesenen capitain leütenampt<sup>672</sup>, in Böhmen<sup>673</sup>) gefangen, vndt den paß in die Schweitz<sup>674</sup>, so wol alß in Tirol<sup>675</sup>, eröffnet haben.

General Wittembergk<sup>676</sup>, sol in Schlesien<sup>677</sup>, in die 6000 Mann, von den Pollnischen<sup>678</sup> abgedanckten völkern<sup>679</sup>, angenommen haben, vndt den General Montecuculj<sup>680</sup>, persequiren<sup>681</sup>.

Pater Casimir<sup>682</sup>, des Königs in Polen<sup>683</sup> bruder, hat wieder den Jesuiter orden<sup>684</sup> quittiret<sup>685</sup>, vndt ist weltlich worden.

König in Dennemargk<sup>686</sup>, hat viel geldt auß Norwegen<sup>687</sup> bekommen, armirt, vndt leßet Schiffe bawen, wiewol die Reichsrähte<sup>688</sup>, sawer sehen!

[[91r]]

Der Türgke<sup>689</sup> hat die Stadt vndt Schloß Rhetimo<sup>690</sup> in Candia<sup>691 692</sup> erobert, wiewol es an munition, proviandt vndt volck<sup>693</sup>, den venezianern<sup>694</sup> nicht gemangelt. Drey Stürme haben sie davor verlohren. Endtlich nach dem der Commendant<sup>695</sup> verwundet, ist ihm daß hertz endtfallen<sup>696</sup>, vndt hat accordirt<sup>697</sup>. Darauf ihn der venedische general Cappello<sup>698</sup>, in arrest genommen, in welchem

---

668 Schweden, Königreich.

669 Bregenz.

670 *Übersetzung*: "glücklich"

671 Escher vom Luchs, Hans Peter (1590-1669).

672 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

673 Böhmen, Königreich.

674 Schweiz, Eidgenossenschaft.

675 Tirol, Grafschaft.

676 Wittenberg, Arvid, Graf (1606-1657).

677 Schlesien, Herzogtum.

678

679 Volk: Truppen.

680 Montecuccoli, Raimondo, Conte bzw. Principe (1609-1680).

681 persequiren: verfolgen, mit Gewalt überziehen.

682 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

683 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

684 Jesuiten (Societas Jesu).

685 quittiren: verlassen.

686 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

687 Norwegen, Königreich.

688 Dänemark, Reichsrat (Rigsrådet).

689 Osmanisches Reich.

690 Retimo (Rethymno).

691 Kreta (Candia), Insel.

692 *Übersetzung*: "auf Kreta"

693 Volk: Truppen.

694 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

695 Minotto, Luigi (gest. 1646).

696 entfallen: abhanden kommen, vergehen, schwinden.

697 accordiren: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

698 Cappello, Giovanni (1573-1653).

er der commendant<sup>699</sup>, Minottj genandt, baldt hernacher, gestorben. Die Türgken haben selber den accord<sup>700</sup> gebrochen, vndt viel Soldaten niedergehawen, vndt außgezogen. perge<sup>701</sup>

Der Bassa von Bosna<sup>702</sup>, rüstet sich, mit 50000 Mann, aufs voriahr, inß feldt wieder zu kommen, in Dalmatia<sup>703 704</sup> vndt Friulj<sup>705</sup>.

Die venezianer bitten alle Potentaten der Christenheitt vmb hülfe. Erachten sich zu schwach, einem solchen möchtigen feindt, zu resistiren.

Spannien<sup>706</sup> bemühet sich, die festungen Porto Longone<sup>707</sup>, vndt Piombino<sup>708</sup>, (in welchen eine malignische<sup>709</sup> häuptkrankheit<sup>710</sup> graßiret, vndt viel Frantzosen<sup>711</sup> aufgerieben) zu recuperiren<sup>712</sup>, weil auch Frankreich in Catalogna<sup>713 714</sup> succumbiret<sup>715</sup>.

Die Stadt Lüttich<sup>716</sup> zerfället<sup>717</sup> mit Spannien, vndt Lottringen<sup>718</sup>, suchet assistentz bey Frangkreich vndt Staden<sup>719</sup>.

## 19. Januar 1647

[[91v]]

σ den: 19<sup>den</sup>: Januarij<sup>720</sup>: 1647.

<Große Kälte.>

Jakob Ludwig Schwartzberger<sup>721</sup> ist forth, selb ander, nacher A.<sup>722</sup> Gott wolle ihn hin: vndt her, sicher begleiten!

---

699 Übersetzung: "Kommandant"

700 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

701 Übersetzung: "usw."

702 Ibrahim (1) Pascha (gest. nach 1660).

703 Dalmatien.

704 Übersetzung: "in Dalmatien"

705 Friaul (Friuli).

706 Spanien, Königreich.

707 Porto Longone (Porto Azzuro).

708 Piombino.

709 malignisch: bössartig, schädlich.

710 Hauptkrankheit: eine Krankheit, die das Gehirn angreift oder Kopfschmerzen verursacht (wie Migräne); bisweilen auch Bezeichnung für Fleckfieber ("ungarische Krankheit").

711 Frankreich, Königreich.

712 recuperiren: zurückerobern.

713 Katalonien, Fürstentum.

714 Übersetzung: "in Katalonien"

715 succumbiren: unterliegen.

716 Lüttich (Liège).

717 zerfallen: uneins werden, sich entzweien.

718 Lothringen, Herzogtum.

719 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

720 Übersetzung: "des Januar"

721 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

J'ay fait sürprendre mes Bergers, & conter les brebis, ou i'ay trouvè assèz de fourberie.<sup>723</sup>

Es ist sehr kalt heütte, vndt das grundteiß gehet mit macht. Es hat heütte niemandt in der Fehre vber die Sahle<sup>724</sup> geführt werden können.

Jch habe meinen rogken besehen, wegen des geklagten schadens der Mäuse. etcetera vndt deß itzigen frosts.

Rindtorf<sup>725</sup> vndt meine hofpursche haben im Keßelpusch<sup>726</sup> geiagt, aber nichts gefangen.

Schwester Bathilde<sup>727</sup> habe ich besucht, wie voriger Tagen. Sie ist heütte, nicht so matt gewesen, alß gestern. Gott beßere ferner alles mit gnaden!

Gebhardt Loyß<sup>728</sup>, hat sich, bey Mir, præsentirt. vndt seine dienste offeriret. perge<sup>729</sup>

## 20. Januar 1647

ø den 20<sup>ten</sup>: Januarij<sup>730</sup>.

<Große kälte.>

Jn grimmiger kälte, mit Schwester Sofia Margretha<sup>731</sup> zur kirchen, in die wochenpredigt, so Er<sup>732</sup> Marggravius<sup>733</sup> gehalten ex Jeremia: capitulo 30<sup>734</sup> perge<sup>735</sup>

[[92r]]

Conferenze<sup>736</sup> mit dem hofmeister Einsidel<sup>737</sup>, mit dem CammerRaht Doctor Mechovio<sup>738</sup>, vndt mit Ern<sup>739</sup> Margravio<sup>740</sup>, in diversj tempj<sup>741</sup>, wie auch mit Geörg Pansen<sup>742</sup>. perge<sup>743</sup>

---

722 Abkürzung nicht auflösbar.

723 Übersetzung: "Ich habe meine Schäfer überrumpeln und die Schafe zählen lassen, wo ich ziemlichen Betrug vorgefunden habe."

724 Saale, Fluss.

725 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

726 Kesselbusch.

727 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

728 Loyß, Gebhard (1613-nach 1660).

729 Übersetzung: "usw."

730 Übersetzung: "des Januar"

731 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

732 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

733 Marggraf, Daniel (1614-1680).

734 Ier 30

735 Übersetzung: "aus Jeremia, Kapitel 30 usw."

736 Übersetzung: "Beratungen"

737 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

738 Mechovius, Joachim (1600-1672).

739 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

740 Marggraf, Daniel (1614-1680).

741 Übersetzung: "zu verschiedenen Zeiten"

742 Banse, Georg (1605-1670).

743 Übersetzung: "usw."

Der accord<sup>744</sup> ist getroffen, mit hornburgern<sup>745</sup>.

Er gibt bahr 200 {Reichsthaler}

Jtem<sup>746</sup>: anweisung an

hilliger<sup>747</sup> auf Ostern: 114 {Reichsthaler}

Jtem<sup>748</sup>: auf Johannis<sup>749</sup>

willß Gott 50 {Reichsthaler}

vndt auf Michaelis<sup>750</sup> gebe gott

wiedrumb: 136 {Reichsthaler}

thut zusammen:

In Summa<sup>751</sup> 500 {Reichsthaler}

neben 27 {Thaler}

verlegten gerichtßkosten, vndt 17 {Thaler} allerley gebühr, welche gelder, zu refundiren, gleichßfalß, von ihme, stipulirt worden.

hingegen behält er sein hauß vndt hof, ägker, vndt pferde, wirdt pardonnirt<sup>752</sup>, in verhofter beßerung, seines lebens, thuns vndt wandels, nach wahrer rew, vndt buße, die ihm Gott, hertzlich, verleyhen wolle!

Le President Henry de Börstel<sup>753</sup>, est party hier d'icy<sup>754</sup>, sütilement, aulcüns croyent de peur, qu'on ne luy fouille ses pappiers á l'improviste, comme on a fait, au<sup>755</sup> Stadtschreiber Peügke<sup>756</sup> perge Recte faciendeo; neminem timeas! et viceversa.<sup>757</sup>

[[92v]]

Avis<sup>758</sup>: daß der General Major Lowenhaupt<sup>759</sup> in einer marche<sup>760</sup>, vbern hartz<sup>761</sup> zu gehen, mit etzlichen Regimentern begriffen. Gott bewahre vor vnheyl!

## 21. Januar 1647

2 den: 21<sup>ten</sup>: Januarij<sup>762</sup>: 1647.

744 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

745 Horenburg, Hans.

746 Übersetzung: "Ebenso"

747 Hilliger, Kaspar (1589/90-1653).

748 Übersetzung: "Ebenso"

749 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

750 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

751 Übersetzung: "Im ganzen"

752 perdoniren (pardoniren): begnadigen.

753 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

754 Bernburg.

755 Übersetzung: "Der Präsident Heinrich von Börstel ist gestern unvermerkt von hier weggegangen, einige glauben aus Angst, dass man ihm seine Papiere nicht unerwartet durchsucht, wie man es getan hat beim"

756 Beucke (1), N. N..

757 Übersetzung: "usw. Wenn du recht handelst, mögest du niemanden fürchten! Und umgekehrt."

758 Übersetzung: "Nachricht"

759 Lewenhaupt von Raseborg und Falkenstein, Gustav Adolf, Graf (1616-1656).

760 Übersetzung: "Marsch"

761 Harz.

762 Übersetzung: "des Januar"

Vnsere Commißarien, seindt mit abhörung der allhiesigen<sup>763</sup> contributionsrechnung fertig worden, haben sich verwundert, daß der gewesene Amptmann Thomaß Benckendorf<sup>764</sup>, diese verweilte<sup>765</sup> confusion noch in solche richtigkeit, bringen können.

heütte ist meines Sohns, Erdtmann Gideons<sup>766</sup>, geburtsTag, an welchem er, 21 <15> iahr, seines Allters, erlebt. Gott wolle ihn ferner laßen aufwachßen, an allter, weißheit, vndt gnade, in gesegnetem wolstande, bey Gott, vndt bey den Menschen!

Die Commissiones<sup>767</sup> in den Amptß<sup>768</sup> rechnungen, seindt continujret<sup>769</sup> worden, darzu wahren deputirt, der hofmeister Einsidel<sup>770</sup>, Doctor Brandt<sup>771</sup>, Georg Panse<sup>772</sup>, Paul Ludwig<sup>773</sup>, vndt Geörge Cnüttel<sup>774</sup>.

A spasso<sup>775</sup> in zimlichem wetter, nach der Mühle, vndt andern bisognj<sup>776</sup>.

Briefe geschrieben, vndt schreiben laßen, nacher Berljn<sup>777</sup>, Leiptzigk<sup>778</sup>, Wien<sup>779</sup>, vndt Nürnbergk<sup>780</sup>.

## 22. Januar 1647

[[93r]]

☞ den 22. Januarij<sup>781</sup>: 1647.

<Kälte.>

A spasso<sup>782</sup>, in gutem, hartem, kaltem wetter.

In Oeconomicis<sup>783</sup> vndt justitiensachen, vielerley zu schaffen, gehabt, wie auch mit den anbefohlenen Commißenen. perge<sup>784</sup> Gott gebe succeß<sup>785</sup>, vndt gedeyen!

---

763 Bernburg.

764 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

765 verweilen: aufhalten, hemmen, verzögern.

766 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

767 Übersetzung: "Kommissionen"

768 Bernburg, Amt.

769 continuieren: fortfahren, fortsetzen.

770 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

771 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

772 Banse, Georg (1605-1670).

773 Ludwig, Paul (1603-1684).

774 Knüttel, Georg (1606-1682).

775 Übersetzung: "Auf Spaziergang"

776 Übersetzung: "nötigen Sachen"

777 Berlin.

778 Leipzig.

779 Wien.

780 Nürnberg.

781 Übersetzung: "des Januar"

782 Übersetzung: "Auf Spaziergang"

783 Übersetzung: "In Wirtschaftsangelegenheiten"

Gebhardt Loyß<sup>786</sup>, ist heütte wiederumb zum kammerdiener von mir angenommen worden. Er ist numehr 34 iahr altt, vor 12 Jahren, hat er eben diesen dienst, bey Mir gehabt, hat aber damals abgedangkt, weil er von seinem vatter<sup>787</sup>, in die Oberpfaltz<sup>788</sup>, zur selbigen zeitt, avocirt<sup>789</sup> worden. *perge*<sup>790</sup> Gott gebe mir glück zu diesem newangenommenem diener, wie auch zu allen andern. Je luy donne 30 Dalers, par an.<sup>791</sup> *perge*<sup>792</sup>

Schwester Dorothea Bathilis<sup>793</sup>, ist heütte wieder, gar schwach, Matt, vndt krank gewesen. gott wolle sich ihrer, in gnaden erbarmen, vndt die Schwachheit lindern, wie er weiß, daß es seinem Nahmen rühmljch, der Pacientin aber, sehliglich, vndt gut ist, vmb Christj willen. *perge*<sup>794</sup>

Die letzte Relation<sup>795</sup> in vorigem Jahr, Numero<sup>796</sup> 58 ist vom Cantzler Milagio<sup>797</sup>, einkommen. Der friede will hingken, weil die Kayserlichen<sup>798</sup> vndt Schwedische<sup>799</sup> sich schon mitteinander verglichen, vber Pommern<sup>800</sup>, ohne [[93v]] einwilligung Chur Brandenburgs<sup>801</sup> daß nemlich die Schweden<sup>802</sup> sollen Pommern<sup>803</sup> behalten, (im fall der Churfürst von Brandenburg keinen güthlichen vergleich eingehen wollte) vndt der Kayser<sup>804</sup> vndt daß Reich<sup>805</sup>, sollen ihnen die eviction<sup>806</sup> præstiren<sup>807</sup>, vndt die Pommerischen Stände<sup>808</sup>, vom jurament<sup>809</sup> absolviren<sup>810</sup>. hingegen, bittet der Churfürst von Brandenburgk, man wolle ihn nicht vberreilen, es wehre eine wichtige sache, die er mit seinen agnaten<sup>811</sup>, sonderlich denen<sup>812</sup> in Frangken<sup>813</sup> so etwaß ferne endtlegen,

---

784 Übersetzung: "usw."

785 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

786 Loyß, Gebhard (1613-nach 1660).

787 Loyß, N. N.,

788 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

789 avociren: jemanden von einem Ort weg oder zu einem Ort hin beordern bzw. befehlen.

790 Übersetzung: "usw."

791 Übersetzung: "Ich gebe ihm 30 Taler pro Jahr."

792 Übersetzung: "usw."

793 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

794 Übersetzung: "usw."

795 Relation: Bericht.

796 Übersetzung: "Nummer"

797 Milag(ius), Martin (1598-1657).

798 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

799 Schweden, Königreich.

800 Pommern, Herzogtum.

801 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

802 Schweden, Königreich.

803 Pommern, Herzogtum.

804 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

805 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

806 Eviction: Gewährleistung, Sicherstellung, Bürgschaft.

807 præstiren: darreichen, leisten.

808 Pommern, Landstände.

809 Jurament: Eid, Schwur.

810 absolviren: jemanden von etwas befreien, freisprechen, entbinden.

811 Brandenburg, Haus (Kurfürsten und Markgrafen von Brandenburg).

812 Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von (1620-1667); Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

813 Franken.



communiciren, vndt zeit darzu haben müste. Beklaget sein vnglück, daß er alß ein getrewer, vndt gantz vnschuldiger Churfürst solle vnerhörter dinge von dem Seinigen, deposediret<sup>814</sup> werden. Offerirt sich zu gütlichen tractaten<sup>815</sup> höflich. Inndeßen beklagen auch die Pommerischen landtStende, durch ihre deputirten<sup>816</sup> zu Münster<sup>817</sup> und Osnabrück<sup>818</sup> ihr großes vnglück vndt anliegen. Bitten man wolle sie vom Churfürsten von Brandenburg nicht trennen, man köndte auch ihre vhrallte juramenta homagij<sup>819</sup> nicht dissolviren<sup>820</sup>, es seye dann sache, daß der Churfürst darein willigte mit seinem hause. Sie bitten eiverig, das Sie eben [[94r]] nicht, daß lytron<sup>821</sup> des friedens sein müsten, vndt daß man ohne consens des Churfürsten<sup>822</sup> nicht sie verschengken möchte, ermahnen die Evangelischen Stende per omnia jura, religionis, vicinitatis<sup>823</sup>, vndt dergleichen sie<sup>824</sup> nicht in dieser affliction<sup>825</sup> zu abandonniren<sup>826</sup>, vndt viel mehr, neben ihnen vmbzutretten<sup>827</sup>. Sie bitten auch, (es falle endtlich, mit Pommern<sup>828</sup> hinauß, wie es wolle) vmb abschaffung ihrer gravaminum<sup>829</sup>, licenten<sup>830</sup>, zölle, erbawung vnnöthiger festungen, schantzen, vndt deren garnisonen, kostbahrer<sup>831</sup> erhaltung, vmb aufhebung, etzlicher donationen, so die Kron Schweden<sup>832</sup>, etzlichen kriegßofficirern, zuwider<sup>833</sup> des[!] landeßfreyheiten, vbereignet, vmb erhaltung des Stapels<sup>834</sup> zu Stettin<sup>835</sup>, vndt hanseatischen bundeß<sup>836</sup>, freyen navigation<sup>837</sup>, vndt dergleichen. perge Item<sup>838</sup>: vmb bestettigung deß hertzogs von Crouy<sup>839</sup> alß Bischofs zu Camin<sup>840</sup>, etcetera etcetera[.] hingegen ziehen<sup>841</sup> die Kayserlichen<sup>842</sup> [,] Catolischen, vndt Sächsische<sup>843</sup> an:

---

814 deposediren: außer Besitz setzen.

815 Tractat: Verhandlung.

816 Eickstedt, Marcus von (ca. 1595-1661); Runge, Friedrich (1599-1655).

817 Münster.

818 Osnabrück.

819 Übersetzung: "Lehnseide"

820 dissolviren: auflösen.

821 Lytron: Lösegeld.

822 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

823 Übersetzung: "durch alle Rechte der Religion, der Nachbarschaft"

824 Pommern, Landstände.

825 Affliction: Qual, Plage, Ängstigung.

826 abandonniren: im Stich lassen.

827 umtreten: jemandes Partei ergreifen, sich jemandem anschließen.

828 Pommern, Herzogtum.

829 Übersetzung: "Beschwerden"

830 Licent: Abgabe für ausgeführte Waren, Zoll, Akzise.

831 kostbar: kostspielig.

832 Schweden, Königreich.

833 Die Wortbestandteile "zu" und "wider" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

834 Stapel: Warenlager, Lagerplatz.

835 Stettin (Szczecin).

836 Hanse(bund).

837 Navigation: Schifffahrt.

838 Übersetzung: "usw. Ebenso"

839 Croÿ, Ernst Bogislaw, Herzog von (1620-1684).

840 Cammin, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

841 anziehen: anführen, erwähnen.

842 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

843 Sachsen, Kurfürstentum.

die vnmbgengliche Nohtwendigkeit des friedens, in Deüttschland<sup>844</sup>, die gewaltt der Schweden, vndt ihrer adhærenten<sup>845</sup>, das eigene Exempel des Römischen Kayzers<sup>846</sup>, welcher sich selbst vberwunden, vndt vmb des lieben friedens willen [[94v]] einen guten Theil, seiner Erblanden<sup>847</sup>, denem[!] Frantzosen<sup>848</sup>, vberlaßen, so doch dem hause Oesterreich<sup>849</sup> von allters hero, gehörig gewesen, vndt machen endtlich eine vnvmgbengliche Noht darauß. Also: scheint der friede, noch ferne zu sein. Jedoch, kan die rechte handt, deß höchsten, alleß endern!

Die Frantzosen, offeriren sich, dem Churhause Pfaltz<sup>850</sup>, die plenariam restitutionem dignitatis, & terrarum<sup>851 852</sup>, zu wege zu bringen, wann die herren Staden<sup>853</sup>, noch eine Campagne<sup>854</sup> mit ihnen, wagen wollten? alleine die Staden wollen ihre parole<sup>855</sup>, so Sie Spannien<sup>856</sup> gegeben, nicht brechen, vndt tractiren<sup>857</sup> an itzo, einen ewigen frieden, mit Spannien.

Die Päbstischen zu Münster<sup>858</sup> vndt Osnabrück<sup>859</sup> sollen sehr frölich, vndt gutes Muts sich erzeigen, weil Sie vermeynen ein großes erhalten zu haben. Chur Brandenburgk<sup>860</sup> klaget sehr, vber Altemburgk<sup>861</sup>, Weymar<sup>862</sup>, Braunschweig<sup>863</sup>, vndt Lüneburgk<sup>864</sup>, das es von ihnen abandonirt<sup>865</sup>, vndt vberleitet worden, weil Sie mehr der Cron Schweden<sup>866</sup>, als dem Churfürsten, beygefallen<sup>867</sup>.

## 23. Januar 1647

[[95r]]

ᵑ den 23<sup>ten</sup>: Januarij<sup>868</sup>: 1647.

844 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

845 Adhaerent: Anhänger.

846 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

847 Habsburgische Erblände (österreichische Linie).

848 Frankreich, Königreich.

849 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

850 Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz).

851 Pfalz, Kurfürstentum.

852 *Übersetzung*: "vollständige Rückgabe der Würde und Länder"

853 Niederlande, Generalstaaten.

854 *Übersetzung*: "Feldzug"

855 *Übersetzung*: "Wort"

856 Spanien, Königreich.

857 tractiren: (ver)handeln.

858 Münster.

859 Osnabrück.

860 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

861 Sachsen-Altenburg-Coburg, Friedrich Wilhelm, Herzog von (1603-1669).

862 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

863 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

864 Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von (1574-1648).

865 abandonniren: im Stich lassen.

866 Schweden, Königreich.

867 beifallen: beistehen, helfen, unterstützen.

868 *Übersetzung*: "des Januar"

<freddo grande.<sup>869</sup>>

Avis<sup>870</sup> von der herbeyrügkung des *General Majors* Löwenhäupts<sup>871</sup>. Gott gebe! daß er vnß verschone!

Schreiben von Leyden<sup>872</sup> per<sup>873</sup> Brehmen<sup>874</sup>, in vier packeeten. Meine Söhne<sup>875</sup> seindt beym Churfürsten von Brandenburg<sup>876</sup> in transitu<sup>877</sup> vnferne von Leyden, vndt Gott lob, wol auf gewesen. Im haag<sup>878</sup>, hats gewaltige präsenten, an goldt, silber, gießbegken<sup>879</sup>, ketten, ringen, vndt kleinodien, geregnet. hingegen: die dürftigen seindt nicht bedacht worden. <Quo plus sunt, potæ! Plus sitiuntur aquæ!<sup>880 881</sup>>

Meine Söhne, haben die newlichste vbermachten 200 {Reichsthaler} empfangen. Overijßel<sup>882</sup>, hat seine quotam<sup>883</sup> gezahlet. Gelderlandt<sup>884</sup> macht difficulteten<sup>885</sup>, wegen allzuhoher cottisation<sup>886</sup>. Die Staden<sup>887</sup> machen friede mit Spannen<sup>888</sup>. Offeriren dem Churfürsten alle hülfe wieder Newburgk<sup>889</sup>, etcetera[.] Von Zeelandt<sup>890</sup> vndt Ütrecht<sup>891</sup>, ist etwaß (wiewol kaltsinnige) hofnung. Waß haberfeldt<sup>892</sup> anlanget, wil alles mit der licentz in hollandt, bücher zu schreiben, auch wieder den Printzen von Vranien<sup>893</sup>, ia die Staden<sup>894</sup> selbst, excusirt<sup>895</sup> werden. [[95v]] Mais üne ame genereuse, s'en veut ressentir, sj l'on ne nous en fait jüstice? Dieu l'en benie!<sup>896</sup>

---

869 Übersetzung: "Große Kälte."

870 Übersetzung: "Nachricht"

871 Lewenhaupt von Raseborg und Falkenstein, Gustav Adolf, Graf (1616-1656).

872

873 Übersetzung: "über"

874 Bremen.

875 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

876 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

877 Übersetzung: "auf der Durchreise"

878 Den Haag ('s-Gravenhage).

879 Gießbecken: Handwaschbecken.

880 Übersetzung: "Je mehr sie Wasser trinken, desto durstiger werden sie!"

881 Zitat aus Ov. fast. 1, 216 ed. Holzberg 42012, S. 18f..

882 Overijssel, Provinz (Herrschaft).

883 Übersetzung: "Anteil"

884 Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern).

885 Difficultet: Schwierigkeit.

886 Cotisation: Schätzung, Abschätzung, Steueranlage.

887 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

888 Spanien, Königreich.

889 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

890 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft).

891 Utrecht, Provinz (Hochstift).

892 Haberveschl von Habernfeld, Andreas (1587-nach 1655/vor 1660).

893 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

894 Niederlande, Generalstaaten.

895 excusiren: entschuldigen.

896 Übersetzung: "Aber will sich eine großherzige Seele dafür rächen, wenn man uns dort keine Gerechtigkeit davon gewährt? Gott segne sie dafür!"

Dem alten Graven Kinſky<sup>897</sup> zu Leyden<sup>898</sup>, ist sein iunger vetter<sup>899 900</sup> endtlauffen, vndt in den haag<sup>901</sup> gezogen, weil er ihn allzu rigoureux<sup>902 903</sup> tractirt<sup>904</sup> gehabt. Ob er auch schon, durch interposition<sup>905</sup> Ern<sup>906</sup> Spanheimij<sup>907</sup> wieder außgesöhnet gewesen, so hat er doch zum andern mahl die escappade<sup>908</sup> gethan, vndt sol nun, neben seinem bruder<sup>909</sup> im haag, in voller dèsbauche<sup>910</sup> leben, da er doch so fein studiert gehabt? Gott gebe einem ieglichen Christen, beßerung des lebens, rew: vndt leyd, vber begangene Sünden, vndt schanden!

Der alte Printz de Condé<sup>911</sup>, in Franckreich<sup>912</sup> hat: 16 Tonnen goldes, iährliche einkommen, hinterlaßen, seinen dreyen Söhnen<sup>913</sup>, Düc d'Anguien<sup>914</sup>, Prince de Conty<sup>915</sup>, vndt Düc d'Albret<sup>916</sup>, wiewol der Elltiste, das meiste behelt. Seiner gemahlin<sup>917</sup>, der wittwe hat er 2 Tonnen goldes, iährliche einkunften, verlaßen<sup>918</sup>. Er hat dem Nuncio<sup>919</sup> des pabsts<sup>920</sup>, auf seinem Todtbette, sagen, vndt versichern laßen, er [[96r]] stürbe, alß ein guter Catolischer Christ, vndt hat seinen Söhnen<sup>921</sup>, den segen endtwandt, im fall sie nicht wolten, im Römisch Catholischen glauben, bestendig verharren? Viel vermeinen er<sup>922</sup> seye sonst ein Atheus<sup>923</sup> gewesen. Gewiß ists, daß er die reformirten Religionsverwandten, heftig verfolgt, vndt gleichsam ihr abgesagter<sup>924</sup> feindt gewesen, also das sie wol einen großen opponenten vndt antagonisten, numehr verlohren. Der Cardinal Mazarinj<sup>925</sup>, sol auch nicht gar Trawrig, vber seinem Tode sein, weil er ihm sehr zuwieder<sup>926</sup>, vndt

---

897 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Radislaw (1582-1660).

898 Leiden.

899 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Adolf Ernst, Graf (1610-nach 1648).

900 Identifizierung unsicher.

901 Den Haag ('s-Gravenhage).

902 *Übersetzung*: "streng"

903 Die Wörter "allzu" und "rigoureux" sind im Original zusammengeschrieben.

904 tractiren: behandeln.

905 Interposition: Vermittlung.

906 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

907 Spanheim, Friedrich d. Ä. (1600-1649).

908 *Übersetzung*: "Davonlaufen"

909 Person nicht ermittelt.

910 *Übersetzung*: "Unordnung"

911 Bourbon, Henri II de (1588-1646).

912 Frankreich, Königreich.

913 Irrtum Christians II.: Der Prince de Condé hinterließ nur zwei Söhne.

914 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

915 Bourbon, Armand de (1629-1666).

916 Den Titel "Duc d'Albret" trug der älteste Sohn Louis.

917 Bourbon, Charlotte-Marguerite de, geb. Montmorency (1594-1650).

918 verlassen: hinterlassen.

919 Guidi di Bagno, Niccolò (1583-1663).

920 Innozenz X., Papst (1574-1655).

921 Bourbon, Armand de (1629-1666); Bourbon, Louis II de (1621-1686).

922 Bourbon, Henri II de (1588-1646).

923 *Übersetzung*: "Atheist"

924 absagen: erklären, aussprechen.

925 Mazarin, Jules (1602-1661).

926 Die Wortbestandteile "zu" und "wieder" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

aufsetzig<sup>927</sup> gewesen. Alle gnaden vndt gubernamenten<sup>928</sup> die er auf seinem Todtbette, von der Königinn<sup>929</sup> begehret vor seine Söhne, hat er erhalten.

Der iunge hertzog von Rohan, Tancredj<sup>930</sup> lebet auch noch, vndt gehet in deß Monsieur de Vaux, seine wolbestellte Academie<sup>931</sup> zu Paris<sup>932</sup>. Derselbig ist auch Orthodoxus<sup>933</sup>.

Dieses iungen Tancredj FrawMutter<sup>934</sup>, hat gern den proceß wieder den Chabot<sup>935</sup> verlohren, weil Sie den Printz von Condè vndt andere Königliche<sup>936</sup> adhærenten<sup>937</sup> nicht offendiren<sup>938</sup> dürfen, der zuversicht, wann Tancredj mündig, Seine Sachen, durch mutationes<sup>939</sup> [[96v]] zu verbeßern.

## 24. Januar 1647

⊙ den: 24<sup>ten</sup>: Januarij<sup>940</sup>: 1647.

<Ferner frost, vndt kälte.>

Daß liebe getreydich, sonderlich vmb Zeptzigk<sup>941</sup> herumb, ist sehr erfrohren, vndt hat schaden gelitten, weil es nicht mit schnee bedegkt gewesen.

Er<sup>942</sup> Jonius<sup>943</sup> hat aufm Sahl geprediget.

Extra: zu Mittage Doctor Mechovius<sup>944</sup>, vndt Er Jonius. perge<sup>945</sup>

Jo mi sono accordato co'l Hebreo Abraham Benedix<sup>946</sup> per 60 questo anno; 1647 e dipoj, 60 Talarj[!], per 1648 e dipoj 60 {Taleri} per 1649 se viviamo<sup>947</sup>, etcetera o per glj heredj<sup>948</sup>. etcetera parlando istesso con lui, sperando, che questo furbo non m'inghannerà, e oltre a questo; mj deve

---

927 aufsetzig: feindlich, feindselig, bedrohlich, gefährlich.

928 Gubernament: Regierung, Herrschaft.

929 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

930 Rohan, Tancrède, Duc de (1630-1649).

931 Académie de Monsieur de Vaux (Paris): Im 17. Jahrhundert existierende hugenottische Ritterakademie in Paris.

932 Paris.

933 Übersetzung: "ein Rechtgläubiger"

934 Rohan, Marguerite, Duchesse de, geb. Béthune (1595-1660).

935 Chabot, Henri de (ca. 1616-1655).

936 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

937 Adhaerent: Anhänger.

938 offendiren: beleidigen, kränken.

939 Übersetzung: "Veränderungen"

940 Übersetzung: "des Januar"

941 Zepzig.

942 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

943 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

944 Mechovius, Joachim (1600-1672).

945 Übersetzung: "usw."

946 Benedix, Abraham.

947 Übersetzung: "Ich habe mich mit dem Juden Abraham Benedix auf 60 [Taler] dieses Jahr 1647 und danach [auf] 60 Taler für 1648 und danach [auf] 60 Taler für 1649 geeinigt, sofern wir leben"

948 Übersetzung: "oder für die Erben"

pagare l'ultimo anno 300 Talarj[!], di capitale, per Carolo Orsino<sup>949</sup> [.] Jddîo cj faccia vivere frà tanto, lietj, e contentj.<sup>950</sup>

## 25. Januar 1647

» den: 25<sup>ten</sup>: Januarij<sup>951</sup>: 1647.

Der Amptßraht Banse<sup>952</sup>, <vndt> Märtin Schmidt<sup>953</sup>, haben Mündtliche, Sie beyde aber, neben dem Superintendenten<sup>954</sup>, schriftliche relation<sup>955</sup> gethan, wie kahl sie gestern, mit dem neuen Vocirten<sup>956</sup> pfarrer<sup>957</sup> zu Hegklingen<sup>958</sup>, von den Troten<sup>959</sup>, vndt ihren pawren, entpfangen worden? auch derentwegen den pfarrer nit installiren<sup>960</sup> kön [[97r]] nen. Cela est scandaleux.<sup>961</sup> perge<sup>962</sup>

Schreiben von Wien<sup>963</sup>, Berlin<sup>964</sup>, Leiptzig<sup>965</sup>, vndt andern orthen. perge<sup>966</sup>

Die Rechnungßcommissionen laße ich continujren<sup>967</sup>.

Bergen<sup>968</sup>, ist von Leiptzig<sup>969</sup> fæliciter<sup>970</sup> wiederkommen, hat erhalten, daß Axel Lillie<sup>971</sup> die holtzprætensjon inß Ampt Ballenstedt<sup>972</sup>, dem Manßfeldischen<sup>973</sup> caßirer, aufzuheben, anbefohlen. perge<sup>974</sup>

---

949 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

950 *Übersetzung*: "indem ich selbst mit ihm sprach, wobei ich hoffte, dass dieser Spitzbube mich nicht betrügen wird, und außer diesem soll er mir im letzten Jahr 300 Taler vom Kapital für Karl Ursinus zahlen. Gott möge uns unterdessen froh und zufrieden leben lassen."

951 *Übersetzung*: "des Januar"

952 Banse, Georg (1605-1670).

953 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

954 Plato, Joachim (1590-1659).

955 Relation: Bericht.

956 vociren: rufen, berufen, vorladen.

957 Giegelsberger, Wolfgang Benjamin (1607-1677).

958

959 Trotha, Friedrich Christoph von (ca. 1617/18-1651); Trotha, Wolf Friedrich von (1620-1683).

960 installiren: (in ein Amt) einsetzen.

961 *Übersetzung*: "Das ist ärgerlich."

962 *Übersetzung*: "usw."

963 Wien.

964 Berlin.

965 Leiptzig.

966 *Übersetzung*: "usw."

967 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

968 Bergen, Johann von (1604-1680).

969 Leiptzig.

970 *Übersetzung*: "glücklich"

971 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

972 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

973 Mansfeld.

974 *Übersetzung*: "usw."

Die avisen<sup>975</sup> bringen: daß hollandt<sup>976</sup> vndt Spannien<sup>977</sup> friede geschlossen, iedoch mit reservat<sup>978</sup> Frangkreich<sup>979</sup> auch leidliche condition zu verschaffen.

Zu Münster<sup>980</sup> vndt Osnabrück<sup>981</sup> hofft man friede.

In Engelland<sup>982</sup> vndt Schottland<sup>983</sup> dergleichen, zusampt dem nationalbündtnüß. Irrlandt<sup>984</sup> aber, wehre sampt der haüptstadt Dublyn<sup>985</sup> von Papisten<sup>986</sup> vbermeistert<sup>987</sup>. Der König<sup>988</sup> laviret, vndt helts mit denen, so ihm assistiren.

König in Polen<sup>989</sup>, fürchtet Türgken<sup>990</sup> vndt Tattern<sup>991</sup>, suchet hülfe, noch mehr die venezianer<sup>992</sup>, deren sachen in Candiâ<sup>993 994</sup> schlecht stehen, nach deme Rhetimo<sup>995</sup> verlohren, auch etzliche Schiffe.

Kayßerlicher<sup>996</sup> gesandter Grevenklaw<sup>997</sup> sol zu Constantinopel<sup>998</sup>, in eisernen ketten vndt banden sein, weil er einen vornehmen Türgken, erstochen, [[97v]] ohne zweifel, auf sonderbare gegebene große vrsache, der Türckische<sup>999</sup> gesandte<sup>1000</sup>, welcher an itzo zu Preßburgk<sup>1001</sup> ist, suchet reparation<sup>1002</sup>, vndt rantzion<sup>1003</sup> deßelben<sup>1004</sup> auf 10000 Ducaten, oder er sol justificirt<sup>1005</sup> werden.

---

975 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

976 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

977 Spanien, Königreich.

978 Reservat: vorbehaltenes Recht, Sonderrecht.

979 Frankreich, Königreich.

980 Münster.

981 Osnabrück.

982 England, Königreich.

983 Schottland, Königreich.

984 Irland, Königreich.

985 Dublin.

986 Irische Katholische Konföderation (Konföderation von Kilkenny): In den Jahren 1642 bis 1649 bestehende Organisation der irischen Selbstverwaltung.

987 übermeistern: durch Überlegenheit gewinnen, überwinden.

988 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

989 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

990 Osmanisches Reich.

991 Krim, Khanat.

992 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

993 Kreta (Candia), Insel.

994 Übersetzung: "auf Kreta"

995 Retimo (Rethymno).

996 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

997 Greiffenclau zu Vollrads, Alexander von (gest. 1648).

998 Konstantinopel (Istanbul).

999 Osmanisches Reich.

1000 Person nicht ermittelt.

1001 Preßburg (Bratislava).

1002 Reparation: (finanzielle) Wiedergutmachung.

1003 Ranzion: Lösegeld.

1004 Greiffenclau zu Vollrads, Alexander von (gest. 1648).

1005 justificiren: Strafe vollstrecken, hinrichten.

Die arme kleine Respublica zu Ragusa<sup>1006</sup>, wil auch bekriegeret werden, weil der großTürgke<sup>1007</sup> vhrsache zu derselben suchet, vndt doppelten tribut, einfordert.

Die Schweden<sup>1008</sup> haben vndter den Generaln Wrangel<sup>1009</sup>, vndt Mortaigne<sup>1010</sup>, in die Alpen<sup>1011</sup> hinein penetrirret, vnwegsahme clausen, nebst der festung Bregantz<sup>1012</sup> erobert, vndt gleichsam miracula<sup>1013</sup> gethan. Die Schweitzer<sup>1014</sup> erzeigen sich höflich, seindt aber jaloux<sup>1015</sup>, vber ihrer Nachbarschafft, vndt stehen auf ihrer huet. Lindaw am Bodensee<sup>1016</sup>, wirdt nun auch belägert. Jn den Alpibus<sup>1017</sup>, vndt Clausen, seindt viel bewehrte bawren vmbkommen.

Der Admiral Tromp<sup>1018</sup>, gehet nach Brasilien<sup>1019</sup> zu, selbiges landt, dem Könige von Portugall<sup>1020</sup>, abzunehmen.

König in Polen<sup>1021</sup>, hat seine völgker<sup>1022</sup>, in die 12000 Mann, wieder seinen willen, abdangken müssen.

## 26. Januar 1647

[[98r]]

♁ den: 26<sup>ten</sup>: Januarij<sup>1023</sup>: 1647.

Jch habe, sehr vjel, zu schreiben, vndt zu correspondiren gehabt, vndt bin einmal auch in die luft gegangen.

Meine Oeconomica<sup>1024</sup> stegken, vndt verzögern sich sehr, vndt ich treibe mich, aller Müde.

L'infidelité des gens, est extreme, sür tout, auprès dü bacq!<sup>1025</sup>

---

1006 Ragusa, Republik.

1007 Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) (1615-1648).

1008 Schweden, Königreich.

1009 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf (1613-1676).

1010 Mortaigne, Gaspard Corneille de (1609-1647).

1011 Alpen.

1012 Bregenz.

1013 *Übersetzung*: "Wunder"

1014 Schweiz, Eidgenossenschaft.

1015 *Übersetzung*: "argwöhnisch"

1016 Lindau (Bodensee).

1017 *Übersetzung*: "Alpen"

1018 Tromp, Maarten Harpertszoon (1598-1653).

1019 Brasilien.

1020 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

1021 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

1022 Volk: Truppen.

1023 *Übersetzung*: "des Januar"

1024 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

1025 *Übersetzung*: "Die Treulosigkeit der Leute ist sehr groß, vor allem bei der Fähre!"



Gott gebe zu meinen correspondentzen, Oeconomicis<sup>1026</sup>, vndt anderm vorhaben, glück, heyl, vndt gedeyen!

## 27. Januar 1647

ø den: 27<sup>ten</sup>: Januarij<sup>1027</sup>: 1647.

In die wochenpredigt, cum sorore<sup>1028</sup>, *Sophia Margaretha*<sup>1029</sup> [.] Er<sup>1030</sup> Jonius<sup>1031</sup>, hat vor den krankken hofprediger<sup>1032</sup>, geprediget.

Extra: *Doctor Mechovius*<sup>1033</sup>, mit dem ich viel conferiret.

Die Commissiones<sup>1034</sup> haben continujret<sup>1035</sup>.

A spasso<sup>1036</sup> vbers eiß, due volte<sup>1037</sup>. perge<sup>1038</sup>

Conferenze<sup>1039</sup> mit Secretario<sup>1040</sup> *Paul Ludwig*<sup>1041</sup> vndt mit Pansen<sup>1042</sup>. perge<sup>1043</sup>

Briefe von Brehmen<sup>1044</sup> alda *Hans Eckardt*<sup>1045</sup> wol vberkommen Gott lob, vndt dangk! der helfe ferner mit gnaden!

## 28. Januar 1647

2 den 28. Ianuarij<sup>1046</sup>:

<Nebel.>

---

1026 Übersetzung: "Wirtschaftssachen"

1027 Übersetzung: "des Januar"

1028 Übersetzung: "mit der Schwester"

1029 Anhalt-Dessau, *Sophia Margaretha*, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1030 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

1031 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

1032 Theopold, Konrad (1600-1651).

1033 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1034 Übersetzung: "Kommissionen"

1035 continuien: (an)dauern.

1036 Übersetzung: "Auf Spaziergang"

1037 Übersetzung: "zweimal"

1038 Übersetzung: "usw."

1039 Übersetzung: "Beratungen"

1040 Übersetzung: "dem Sekretär"

1041 Ludwig, Paul (1603-1684).

1042 Banse, Georg (1605-1670).

1043 Übersetzung: "usw."

1044

1045 Eckardt, Hans Friedrich (1622-nach 1680/vor 1683).

1046 Übersetzung: "des Januar"

Meine correspondentzen, habe ich ferner, nicht ohne Mühe, continujret<sup>1047</sup>, in hollandt<sup>1048</sup>, nacher Wien<sup>1049</sup>, nach Halle<sup>1050</sup>, nach Leiptzigk<sup>1051</sup>. Gott gebe zu glück!

Jakob Ludwig Schwartzberger<sup>1052</sup> ist von A.<sup>1053</sup> wiederkommen, avec expedition mediocre, mais encores jncertajne<sup>1054</sup>.

[[98v]]

Schreiben von Deßaw<sup>1055</sup> per<sup>1056</sup> Georg Rußt<sup>1057</sup>. Vetter hanß Georg<sup>1058</sup>, hat eine glückliche rayse (Gott lob) auß Frangkreich<sup>1059</sup> in Jtalien<sup>1060</sup> gehabt, hat nicht allein die edelsten Städte in *Frankreich* sondern auch Genua<sup>1061</sup>, Florentz<sup>1062</sup>, Rom<sup>1063</sup>, Venedig<sup>1064</sup>, etcetera gesehen, schreibt an seine elltern<sup>1065</sup> fein Frantzösisch, vndt Jtaliänisch, hat anschläge<sup>1066</sup>, die ich noch nicht penetriren<sup>1067</sup> kan. Jch halte aber darvor, er wolle sich in bestallung bey den Venezianern<sup>1068</sup> wieder den Türgken<sup>1069</sup>, einlaßen, oder an Kayserlichen<sup>1070</sup> hof, gehen. Gott gebe ihm, heylsame consilia<sup>1071</sup>!

Zu Lichtemberg<sup>1072</sup>, ist mein vetter Fürst Johann Casimir, bey dem Churfürsten<sup>1073</sup> gewesen, haben weidlich geiagt, vndt gepoculiret<sup>1074</sup>. Etzliche pawren, seindt darüber, todt geblieben. Wochentlich, sollen dem Churfürsten 14 mille<sup>1075</sup> {Thaler} aufgehen, vndt vber 100 Tische täglich gespeiset werden, auf diesen iagten. Täglich gehen 1½ Ochßen, 10 hammel[,] 5 faß bier, viel fische,

---

1047 continuiere: fortfahren, fortsetzen.

1048 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

1049 Wien.

1050 Halle (Saale).

1051 Leipzig.

1052 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

1053 Abkürzung nicht auflösbar. Dahinter hat Christian II. eine größere Lücke gelassen, in die er den vollständigen Ortsnamen vermutlich nachtragen wollte.

1054 *Übersetzung*: "mit mittelmäßiger, aber noch ungewisser Verrichtung"

1055 Dessau (Dessau-Roßlau).

1056 *Übersetzung*: "durch"

1057 Rust, Georg (1616-vor 1677).

1058 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693).

1059 Frankreich, Königreich.

1060 Italien.

1061 Genua (Genova).

1062 Florenz (Firenze).

1063 Rom (Roma).

1064 Venedig (Venezia).

1065 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1066 Anschlag: Plan, Absicht.

1067 penetriren: verstehen, (geistig) erfassen, ergründen, durchschauen.

1068 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

1069 Osmanisches Reich.

1070

1071 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

1072 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

1073 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1074 poculiren: zechen.

1075 *Übersetzung*: "tausend"

federvieh, wildpreth[,] brodtkorn, etcetera in großer menge auf. Der Churfürst hat in kurtzer zeit, in die 500 schweine[,] 60 wölffe, vndt eine gute anzahl rehe gefangen. Ces Potentats, ne ressentent pas, la guerre.<sup>1076</sup> et cetera

## 29. Januar 1647

[[99r]]

☿ den: 29<sup>ten</sup>: Januarij<sup>1077</sup>: 1647.

<Schnee. Froßt.>

<2 Rāphüner. 2 hasen.>

Nach gesterigem regen, ist abermalß frost eingefallen, vndt es hat darzu geschneyet.

Er<sup>1078</sup> Benjamin Kikelßberger<sup>1079</sup>, den ich newlich nacher Hecklingen<sup>1080</sup>, setzen wollen, hat sich bey Mir präsentiret, vndt jnnstendig gebehten, ich möchte ihn nicht, nacher Hecklingen setzen (alda er bey den verstogkten leütten, seines lebens, nicht sicher wehre, vndt nichts zu bawen vermöchte) sondern nacher Reinstedt<sup>1081</sup>, vociren<sup>1082</sup>. Jch habe ihm dilatorische antworth gegeben. perge<sup>1083</sup>

Der Oberste Werder<sup>1084</sup> schreibt an Mich, sollicitiret<sup>1085</sup> vmb einen consenß vf 1200 {Reichsthaler} (so ihm seine haußfraw, die itzige geborne von Pöblitz<sup>1086</sup> geliehen, zu wieder anbau, seiner zerfallenen haußhaltung) von Mir auf daß gut Werderßhausen<sup>1087</sup>. Erkennet mich allein, auf<vor> seinen landeßfürsten, deme solche Macht, vndt gewaltt zustünde. et cetera

## 30. Januar 1647

♄ den 30<sup>ten</sup>: Januarij<sup>1088</sup>: 1647.

<Nix.<sup>1089</sup>>

<2 Rāphüner.>

---

1076 Übersetzung: "Diese großen Herren spüren den Krieg nicht."

1077 Übersetzung: "des Januar"

1078 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

1079 Giegelsberger, Wolfgang Benjamin (1607-1677).

1080 Hecklingen.

1081 Reinstedt.

1082 vociren: rufen, berufen, vorladen.

1083 Übersetzung: "usw."

1084 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

1085 sollicitiren: ansuchen, bitten.

1086 Werder, Juliana Ursula von dem, geb. Peblis (1600-1655).

1087 Werdershausen.

1088 Übersetzung: "des Januar"

1089 Übersetzung: "Schnee."

An Præsidenten<sup>1090</sup> geschrieben in geldtsachen.

Schwester Bathilde<sup>1091</sup> ist sehr krank, vndt Matt. Gott erbarme sich ihrer! vndt helfe ihr vndt der kranken Schwester Sibille<sup>1092</sup> zu Strelitz<sup>1093</sup> wieder auf!

[[99v]]

Der graf Kinßky<sup>1094</sup> Schwedischer<sup>1095</sup> Oberster, ist vnvorsehens, mit seinem herrn vatter<sup>1096</sup>, vndt 60 pferden, anhero nacher Bernburgk<sup>1097</sup>, von Staßfurth<sup>1098</sup> auß, kommen, hat quartier begehrt, vndt will nacher Leiptzigk<sup>1099</sup>. hat sonst höfliche complimenten<sup>1100</sup> gemacht, vndt sich sehr endtschuldiget, daß er hieher marchiren müßen, an diesen rujnirten orth. A

Avis<sup>1101</sup> vom Caspar Pfaw<sup>1102</sup>, das die Schweden<sup>1103</sup>, mit Chur Brandenburgk<sup>1104</sup>, sich allerdings, wegen Pommern<sup>1105</sup>, verglichen, vndt wegen VorPommern<sup>1106</sup>, auch etzlicher örther, in hinterPommern<sup>1107</sup>, wehre Chur Brandenburgs<sup>1108</sup> Liebden neben halberstadt<sup>1109</sup>, daß ErtzStift Magdeburgk<sup>1110</sup>, post obitum modernj Archiepiscopi<sup>1111 1112</sup>, offeriret, doch daß die 4 Aempter<sup>1113</sup> dem Churfürstlichen hause Saxen<sup>1114</sup>, verbleiben, vndt soll das Stift Minden<sup>1115</sup>, auch darzu kommen. Jedermann hoffet numehr, auf den völligen friedensschluß, weil dieser knote aufgelöset. Gott gebe beständigen, sicheren, vndt erwüntzschten frieden!

Mit dem Ertzhertzog<sup>1116</sup> tractiren<sup>1117</sup> die Spannischen<sup>1118</sup>, das guberno<sup>1119</sup> in den Niederlanden<sup>1120</sup>, anzunehmen.

---

1090 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1091 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

1092 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

1093 Strelitz (Strelitz-Alt).

1094 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Jaroslaus Peter (gest. 1669).

1095 Schweden, Königreich.

1096 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Adam (1569-1648).

1097 Bernburg.

1098 Staßfurt.

1099 Leipzig.

1100 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

1101 Übersetzung: "Nachricht"

1102 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

1103 Schweden, Königreich.

1104 Brandenburg, Kurfürstentum.

1105 Pommern, Herzogtum.

1106 Vorpommern.

1107 Hinterpommern.

1108 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

1109 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

1110 Magdeburg, Erzstift.

1111 Sachsen-Weißenfels, August (1), Herzog von (1614-1680).

1112 Übersetzung: "nach dem Tod des jetzigen Erzbischofs"

1113 Burg, Amt; Dahme, Amt; Jüterbog, Amt; Querfurt, Amt.

1114 Sachsen (albertinische Linie), Haus (Herzöge und seit 1547 Kurfürsten von Sachsen).

1115 Minden, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

1116 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

1117 tractiren: (ver)handeln.

Der Türckische<sup>1121</sup> jnternuncius<sup>1122 1123</sup> zu Preßburgk<sup>1124</sup>, hat im Nahmen seines Kayzers<sup>1125</sup>, der Römischen Kayserlichen Mayestät<sup>1126</sup> ein schönes pferdt, stadtliche Teppich, vndt andere sachen [[100r]] verehret<sup>1127</sup>, hingegen auch, kostbahre präsenten, wieder bekommen.

Vor Weißenburg im Nordtgaw, (agro Norico<sup>1128</sup>),<sup>1128</sup> seindt viel Soldaten auch vornehme Officirer geblieben, vndt verwundet worden, vndter andern der General wachmeister[!] Sporgk<sup>1130</sup> an bagken verletzt, hertzog Vlrich von Wirtemberg<sup>1131</sup>, an haß gestreift, Obrist leütnant Crailßheimer<sup>1132</sup>, welcher sehr reich, vndt dem Kayser<sup>1133</sup> 29 iahr lange, gediehnet haben soll, ist davor, durch vndt durch, gegeschoßen, vndt neben vielen gemeinen Soldaten, geblieben. In diese Stadt sollen 2200 schöße<sup>1134</sup> auß Stügken<sup>1135</sup> geschehen sein, vndt numehr accordjren<sup>1136</sup>.

General Wrangel<sup>1137</sup>, wehre zu waßer, mit acht Schiffen, vor Lindaw<sup>1138</sup>, kommen, aufm Bodensee<sup>1139</sup>, beschöße selbige Stadt, zu waßer, vndt lande. General Türenne<sup>1140</sup> aber läge vor Vberlingen<sup>1141</sup>. General Königßmargk<sup>1142</sup>, wehre in Francken<sup>1143</sup> geschlagen, vndt hette, 36 cornetten<sup>1144</sup>, vndt standarden verlohren.

Der Türckische<sup>1145</sup> bohtschafter<sup>1146</sup> begehre vom Römischen Kayser<sup>1147</sup>, continuation<sup>1148</sup> des friedens, vndt außwechßlung des arrestirten Residenten zu Constantinopel<sup>1149</sup>, Grevenklawens<sup>1150</sup> welcher einen Türcken erstochen.

---

1118 Spanien, Königreich.

1119 Übersetzung: "Regierung"

1120 Niederlande, Spanische.

1121 Osmanisches Reich.

1122 Übersetzung: "Unterhändler"

1123 Person nicht ermittelt.

1124 Preßburg (Bratislava).

1125 Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) (1615-1648).

1126 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1127 verehren: schenken.

1128 Übersetzung: "Nordgau"

1128 Weißenburg in Bayern.

1130 Sporck, Johann, Graf von (gest. 1679).

1131 Württemberg-Neuenbürg, Ulrich, Herzog von (1617-1671).

1132 Crailsheim, Wolf Christoph von (1597-1647).

1133 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1134 Hier: Schüsse.

1135 Stück: Geschütz, Kanone.

1136 accordiren: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

1137 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf (1613-1676).

1138 Lindau (Bodensee).

1139 Bodensee.

1140 La Tour d'Auvergne, Henri (2) de (1611-1675).

1141 Überlingen.

1142 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1143 Franken.

1144 Kornett: Standarte.

1145 Osmanisches Reich.

1146 Person nicht ermittelt.

1147 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

[[100v]]

Der Frantzösische<sup>1151</sup> Ambassadeur<sup>1152 1153</sup>, hat vom Römischen Kayser<sup>1154</sup>, eine güldene kette, vndt bildtnuß, vf 1000 Ducaten geschätzt, vndt Silber, auf eine Tafel verehrt<sup>1155</sup> bekommen, ist ebenmäßig, von Preßburg<sup>1156</sup>, wol content<sup>1157</sup>, abgereyset.

Der Römische Kayser, wirdt zu Wien<sup>1158</sup>, erwartet, den exequien des Spannischen Printzen<sup>1159</sup>, beyzuwohnen.

Wrangel<sup>1160</sup>, vndt die Schweitzer<sup>1161</sup>, halten gute Nachbarschafft. Graf Lowenhaupt<sup>1162</sup> kömbt, mit der Reüterey, auß Frangken<sup>1163</sup>, wieder zurück<sup>1164</sup>.

Die herren General Staden<sup>1165</sup>, haben der Churfürstin zu Brandenburgk<sup>1166</sup> eine Jährliche pension<sup>1167</sup> von 20 mille<sup>1168</sup> holländische<sup>1169</sup> {Gulden} auf zeit ihres lebens, versprochen, auch dem Churfürsten<sup>1170</sup>, verheißen, die Clevische<sup>1171</sup> Städte, alß: Wesel<sup>1172</sup>, Rees<sup>1173</sup>, Emmerich<sup>1174</sup>, vndt andere, ihm zu restitujren, auch wieder Pfaltz Newburgk<sup>1175</sup>, zu assistiren, im fall die dissidia<sup>1176</sup> in der gühte, nicht beyzulegen? Monsieur<sup>1177</sup> Servient<sup>1178</sup> Frantzösischer Ambassador<sup>1179</sup> ist im

---

1148 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

1149 Konstantinopel (Istanbul).

1150 Greiffenclau zu Vollrads, Alexander von (gest. 1648).

1151 Frankreich, Königreich.

1152 *Übersetzung*: "Gesandte"

1153 Person nicht ermittelt.

1154 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1155 verehren: schenken.

1156 Preßburg (Bratislava).

1157 *Übersetzung*: "zufrieden"

1158 Wien.

1159 Baltasar Carlos, Infant von Spanien und Portugal (1629-1646).

1160 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf (1613-1676).

1161 Schweiz, Eidgenossenschaft.

1162 Lewenhaupt von Raseborg und Falkenstein, Gustav Adolf, Graf (1616-1656).

1163 Franken.

1164 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original getrennt voneinander geschrieben.

1165 Niederlande, Generalstaaten.

1166 Brandenburg, Louise Henrietta, Kurfürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1627-1667).

1167 Pension: Auszahlung, Bezahlung.

1168 *Übersetzung*: "tausend"

1169 Holland, Provinz (Grafschaft).

1170 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

1171 Kleve, Herzogtum.

1172 Wesel.

1173 Rees.

1174 Emmerich.

1175 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

1176 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten"

1177 *Übersetzung*: "Herr"

1178 Servien, Abel (1593-1659).

1179 Ambassador: Gesandter, Botschafter.

haag<sup>1180</sup>, bemühet sich sehr, zwischen hollandt<sup>1181</sup>, Portugual<sup>1182</sup>, vndt Brasilien<sup>1183</sup>, die Sachen zu vergleichen, vndt den krieg, in den Niederlanden<sup>1184</sup>, zu continuiren<sup>1185</sup>.

Conferenze<sup>1186</sup> mit Meinen Rächten, hofmeister Einsidel<sup>1187</sup>, Doctor Mechovio<sup>1188</sup>, vndt Doctor Brandten<sup>1189</sup>. perge<sup>1190</sup>

### 31. Januar 1647

[[101r]]

⊙ den 31. Januarij<sup>1191</sup>: 1647.

<1 hasen. Werders<sup>1192</sup> schütze.>

Predigen laßen, aufm Sahl, Magister Enderling<sup>1193</sup>. <Darnach, mit ihme, conversirt. perge<sup>1194</sup>>

Ceste nuict mes pages<sup>1195</sup>, (quatre qu'ils sont, couchants en deux licts, dans la sale devant mon poile) se sont plaints, qu'ün grand fantosme noir, est allè pourmener vers la table, ou i'ay accoustümè de manger, & a remuè fort la table, puis vers la petite table, ou les pages & valets mangent il a remuè non seulement la table, mais aussy les gobelets dessus, mettant l'ün dans l'autre, & versant la biere quj estoit encores dedans, (depuis hier au soir) d'ün gobelet dans l'autre, puis se pourmenant derechef vers leur lict, comme a pieds nüds, & faysant ainsy dü tintammarre. Les pages Bidersehe & Krosigk, en ont estè fort inquietèz, car le premier en füst èsveillè a l'abord, & ce bruit düra trois heures dürant environ, puis le fantosme disparüt. Le page Börstel n'en a estè point èsmeü ne pouvant se rèsveiller, mais le page Baron de Roggendorf s'en est èsmeü, comme d'ün, quj luj<e> vouloit rompre le sommeil.<sup>1196</sup> perge<sup>1197</sup> [[101v]] Je ne suis point accoustümè, de tels hostes.<sup>1198</sup>

---

1180 Den Haag ('s-Gravenhage).

1181 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

1182 Portugal, Königreich.

1183 Brasilien.

1184 Niederlande (beide Teile).

1185 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

1186 *Übersetzung*: "Beratungen"

1187

1188 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1189 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

1190 *Übersetzung*: "usw."

1191 *Übersetzung*: "des Januar"

1192 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

1193 Enderling, Georg (1583-1664).

1194 *Übersetzung*: "usw."

1195 Biedersee, Georg Heinrich von (1623-nach 1655); Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687); Krosigk, Heinrich von (1631-1705); Roggendorf, Georg Ehrenreich (2) von (1627-ca. 1668).

1196 *Übersetzung*: "Heute Nacht haben sich meine Pagen (wobei vier, die sie sind, in zwei Betten vor dem Saal vor meiner Stube schlafen) beklagt, dass ein großer schwarzer Geist spazieren gegangen ist zum Tisch, wo ich zu essen pflege, und den Tisch stark bewegt hat, darauf zum kleinen Tisch, wo die Pagen und Diener essen, er hat nicht nur den Tisch, sondern auch die Becher darauf bewegt, wobei er den einen in den anderen stellte, und das Bier, das noch darin war (seit gestern am Abend), von einem in den anderen Becher goss, dann abermals wie auf nackten Füßen zu ihrem Bett spazierte und so Getöse machte. Die Pagen Biedersee und Krosigk sind davon sehr beunruhigt worden, denn der

Extra zu Mittage, *Doctor Mechovius*<sup>1199</sup>, *Magister Enderling*<sup>1200</sup>, vndt Thomaß Benckendorf<sup>1201</sup>.

Zweene pacqueet, vom Cantzler Milagio<sup>1202</sup>: derselbige avisiret die friedensbegierde, die tractaten<sup>1203</sup> wegen Pommern<sup>1204</sup>, zwischen Schweden<sup>1205</sup> vndt Chur Brandenburg<sup>1206</sup> durch interposition<sup>1207</sup> Franckreich<sup>1208</sup>, Staden<sup>1209</sup>, vndt aller Evangelicorum<sup>1210</sup> daselbst, vndt große difficulteten<sup>1211</sup> derselbigen. Jtem<sup>1212</sup>: die schlechte apparentz<sup>1213</sup>, zur graftschaft Ascanien<sup>1214</sup>. Jtem<sup>1215</sup>: die kaltsinnige proceduren, zur restitution der Chur Pfaltz<sup>1216</sup>. *perge*<sup>1217</sup> Gott gebe vnß, einen bestendigen, sjchern frieden!

Risposta<sup>1218</sup> vom Præsidenten<sup>1219</sup>, en bons termes, & mediocres, pour quelques poincts<sup>1220</sup>. *perge*<sup>1221</sup> <ambiguës, pour aulcüns, selon son style<sup>1222</sup>.>

---

erste wurde davon zuerst aufgeweckt, und dieser Lärm dauerte ungefähr drei Stunden lang, dann verschwand der Geist. Der Page Börstel ist davon nicht unruhig gemacht worden, weil er nicht wach werden konnte, aber der Page Freiherr von Roggendorf ist davon unruhig geworden wie von einem, der ihm den Schlaf stören wollte."

1197 *Übersetzung*: "usw."

1198 *Übersetzung*: "Ich bin an solche Gäste nicht gewöhnt."

1199 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1200 Enderling, Georg (1583-1664).

1201 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

1202 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1203 Tractat: Verhandlung.

1204 Pommern, Herzogtum.

1205 Schweden, Königreich.

1206 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

1207 Interposition: Vermittlung.

1208 Frankreich, Königreich.

1209 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

1210 *Übersetzung*: "Evangelischen"

1211 Difficultet: Schwierigkeit.

1212 *Übersetzung*: "Ebenso"

1213 Apparenz: Anschein.

1214 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

1215 *Übersetzung*: "Ebenso"

1216 Pfalz, Kurfürstentum.

1217 *Übersetzung*: "usw."

1218 *Übersetzung*: "Antwort"

1219 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1220 *Übersetzung*: "in guten und wegen einiger Punkte mittelmäßigen Worten"

1221 *Übersetzung*: "usw."

1222 *Übersetzung*: "mehrdeutigen [Worten] wegen einiger [Punkte] gemäß seinem Stil"



# Personenregister

- Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin  
von 5, 9, 13, 19, 23, 31, 34, 46
- Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin  
von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-  
Sonderburg 2, 3, 22, 22
- Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von  
14, 20, 26, 33, 37
- Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von 26,  
40
- Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin  
von 46
- Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von  
14, 20, 26, 37
- Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst  
von 2, 5, 12, 19, 22, 25
- Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna  
Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von  
Nassau-Hadamar 2
- Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Wilhelm, Fürst  
von 26
- Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb.  
Landgräfin von Hessen-Kassel 15, 44
- Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von 26,  
44
- Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 15,  
22, 44
- Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin  
von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 5, 9,  
13, 20, 31, 43
- Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 22
- Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von 26
- Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 12, 19, 22
- Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von 26
- Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von 15,  
26
- Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von 15, 26
- Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von 22
- Anna, Königin von Frankreich und Navarra,  
geb. Infantin von Spanien 39
- Baltasar Carlos, Infant von Spanien und  
Portugal 48
- Banse, Georg 11, 19, 21, 31, 33, 40, 43
- Barberini, Familie 18
- Baumann, Ludwig 7
- Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst  
von 6
- Benckendorf, Thomas 13, 33, 50
- Benedix, Abraham 39
- Bergen, Johann von 24, 40
- Berlepsch, Curt Ernst von 25
- Berndt, Johann 11
- Beucke (1), N. N. 32
- Biedersee, Adam von 12
- Biedersee, Georg Heinrich von 7, 49
- Börstel, Ernst Gottlieb von 49
- Börstel, Georg Friedrich von 2, 6, 9, 25, 27
- Börstel, Heinrich (1) von 12, 32, 46, 50
- Bourbon, Anne-Marie-Louise de 18
- Bourbon, Armand de 38, 38
- Bourbon, Charlotte-Marguerite de, geb.  
Montmorency 38
- Bourbon, Gaston de 18
- Bourbon, Henri II de 17, 38, 38
- Bourbon, Louis II de 38, 38
- Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von  
13, 17, 20, 21, 27, 27, 34, 35, 36, 37, 46,  
48, 50
- Brandenburg, Haus (Kurfürsten und  
Markgrafen von Brandenburg) 34
- Brandenburg, Louise Henrietta, Kurfürstin von,  
geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg 27, 48
- Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von  
34
- Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf  
von 34
- Brandt, Johann (2) 8, 11, 12, 15, 19, 20, 21, 23,  
25, 33, 49
- Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog  
von 36
- Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia,  
Herzogin von, geb. Markgräfin von  
Brandenburg 13
- Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.),  
Herzog von 24, 36
- Cappello, Giovanni 29
- Chabot, Henri de 39

Christian IV., König von Dänemark und Norwegen 29  
 Christina, Königin von Schweden 22, 22  
 Crailsheim, Wolf Christoph von 47  
 Croÿ, Ernst Bogislaw, Herzog von 35  
 De la Gardie af Läckö, Ebba, Gräfin, geb. Brahe 22  
 De la Gardie af Läckö, Jakob Pontusson, Graf 22  
 Eckardt, Hans Friedrich 43  
 Eickstedt, Marcus von 35  
 Einsiedel, Heinrich Friedrich von 8, 11, 15, 19, 31, 33  
 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga 16  
 Enderling, Georg 49, 50  
 Erlach, August Ernst (1) von 26, 26  
 Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel 26, 26  
 Escher vom Luchs, Hans Peter 29  
 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 6, 16, 28, 34, 36, 47, 47, 47, 48  
 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) 16  
 Gallas, Matthias, Graf  
 Giegelsberger, Wolfgang Benjamin 40, 45  
 Gothus, Petrus 24  
 Greiffenclau zu Vollrads, Alexander von 41, 41, 47  
 Guidi di Bagno, Niccolò 38  
 Haberveschl von Habernfeld, Andreas 12, 19, 37  
 Hacke (5), N. N. 25  
 Hagen, Christoph von 4, 7, 8, 9, 11, 11, 16  
 Haug, Martin 20  
 Hesius, Andreas (1) 25  
 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von 20  
 Hessen-Rotenburg, Kunigunde Juliana, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 20  
 Hilliger, Kaspar 32  
 Horenburg, Agatha, geb. Dessau 10, 12, 14  
 Horenburg, Hans 10, 10, 12, 14, 23, 32  
 Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) 42, 47  
 Ibrahim (1) Pascha 30  
 Innozenz X., Papst 18, 18, 38  
 Jena, Christoph von 2, 3, 5, 5, 8, 9, 9, 10, 10, 27  
 Johann II. Kasimir, König von Polen 29  
 Johann IV., König von Portugal 42  
 Jonius, Bartholomäus 5, 13, 20, 26, 39, 43  
 Karl I., König von England, Schottland und Irland 18, 28, 41  
 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Adam 46  
 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Adolf Ernst, Graf 38  
 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Jaroslaus Peter 46  
 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Radislaw 38  
 Knüttel, Georg 33  
 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von 47  
 Krosigk, Heinrich von 49  
 Krosigk, Volrad (2) von 11  
 Kühn, Friedrich 6, 15, 15, 19, 20, 21, 22  
 La Tour d'Auvergne, Henri (2) de 47  
 Lentz, Friedrich 2, 3, 5, 5, 8, 9, 9, 9, 24, 25  
 Leopold I., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 16  
 Lewenhaupt von Raseborg und Falkenstein, Gustav Adolf, Graf 4, 32, 37, 48  
 Lillie, Axel Gustafsson, Graf 24, 40  
 Lorraine, Élisabeth-Marguerite de, geb. Bourbon 18  
 Louise Maria, Königin von Polen, geb. Gonzaga di Nevers 18  
 Loyß, Gebhard 31, 34  
 Loyß, N. N. 34  
 Ludwig, Paul 9, 23, 33, 43  
 Ludwig XIV., König von Frankreich 17, 39  
 Marggraf, Daniel 2, 31, 31  
 Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich 16  
 Mazarin, Jules 38  
 Mechovius, Joachim 2, 5, 8, 9, 11, 12, 12, 23, 25, 27, 31, 39, 43, 49, 50  
 Milag(ius), Martin 6, 21, 34, 50  
 Miltitz, Agnes Christina von, geb. Werleben 3  
 Minotto, Luigi 29  
 Montecuccoli, Raimondo, Conte bzw. Principe 29

Mortaigne, Gaspard Corneille de 42  
 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von 28  
 Oberlender, Johann Balthasar 4, 7  
 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 37  
 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von 14  
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich) 24, 28, 34, 35, 36, 41  
 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von 46  
 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf 22  
 Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz) 36  
 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von 17, 37, 48  
 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von 17  
 Pfau, Kaspar (1) 19, 46  
 Plato, Joachim 13, 40  
 Reichard, Valentin 4  
 Rickmann, Abel 8  
 Rindtorf, Abraham von 31  
 Roggendorf, Georg Ehrenreich (2) von 49  
 Rohan, Marguerite, Duchesse de, geb. Béthune 39  
 Rohan, Tancrede, Duc de 39  
 Runge, Friedrich 35  
 Rust, Georg 44  
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 15, 44  
 Sachsen, Johann Georg II., Kurfürst von 4  
 Sachsen (albertinische Linie), Haus (Herzöge und seit 1547 Kurfürsten von Sachsen) 46  
 Sachsen-Altenburg-Coburg, Friedrich Wilhelm, Herzog von 27, 36  
 Sachsen-Altenburg-Coburg, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 27  
 Sachsen-Gotha-Altenburg, Elisabeth Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Altenburg 13  
 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von 13  
 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 36  
 Sachsen-Weißenfels, August (1), Herzog von 46  
 Sayn-Wittgenstein und Hohenstein, Johann, Graf zu 27  
 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) 9, 11, 12, 13, 14, 16, 20, 21, 22  
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf 23  
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von 23, 23  
 Schmidt, Martin 6, 7, 9, 10, 22, 40  
 Schnegel, Christoph 13  
 Schönborn, Johann Philipp von 6  
 Schwarzenberger, Jakob Ludwig 30, 44  
 Servien, Abel 48  
 Spanheim, Friedrich d. Ä. 38  
 Sporck, Johann, Graf von 47  
 Stahl (1), N. N. 4, 8, 11  
 Stahl (2), N. N. 4, 8, 11  
 Stahl (3), N. N. 11, 16  
 Stahl (4), N. N. 11  
 Stahl (5), N. N. 11  
 Stahl (6), N. N. 11  
 Stahl (7), N. N. 11  
 Steffek von Kolodey, Tobias (2) 6  
 Theopold, Konrad 9, 43  
 Tromp, Maarten Harpertszoon 42  
 Trotha, Friedrich Christoph von 40  
 Trotha, Wolf Friedrich von 40  
 Wendelin, Marcus Friedrich (1) 26  
 Wenzel, Georg 11  
 Werder, Dietrich von dem 45, 49  
 Werder, Juliana Ursula von dem, geb. Peblis 45  
 Wittenberg, Arvid, Graf 29  
 Witzscher, Hans Christoph von 22  
 Wladislaw IV., König von Polen 18, 29, 41, 42  
 Wogau, Maximilian 2, 15, 15, 20, 21, 22, 24  
 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf 4, 42, 47, 48  
 Württemberg-Neuenbürg, Ulrich, Herzog von 47

# Ortsregister

- Alpen 42
- Altenburg 27
- Altenburg (bei Nienburg/Saale) 26
- Anhalt, Fürstentum 4, 10
- Anhalt-Bernburg, Fürstentum 7, 11, 22
- Askanien (Aschersleben), Grafschaft 6, 19, 50
- Ballenstedt 4, 5, 24
- Ballenstedt(-Hoym), Amt 7, 9, 10, 22, 24, 40
- Berlin 15, 27, 33, 40
- Bernburg 4, 9, 10, 11, 12, 14, 14, 15, 27, 32, 33, 46
- Bernburg, Amt 33
- Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 5
- Bernburg, Talstadt 24
- Bodensee 47
- Böhmen, Königreich 29
- Brandenburg, Kurfürstentum 46
- Brandenburg, Markgrafschaft 27
- Brasilien 42, 49
- Bregenz 28, 42
- Bremen 3, 26, 37
- Breslau (Wroclaw) 15
- Burg, Amt 46
- Cammin, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648) 35
- Celle 10
- Cörmigk 4
- Dahme, Amt 46
- Dalmatien 30
- Delmenhorst 10
- Den Haag ('s-Gravenhage) 13, 27, 37, 38, 49
- Dessau (Dessau-Roßlau) 6, 15, 44
- Donau, Fluss 28
- Dröbel 8
- Dröbelscher Busch 14
- Dublin 41
- Elbe (Labe), Fluss 5, 9
- Emmerich 48
- England, Königreich 17, 18, 28, 41
- Erfurt 4
- Ermsleben 8
- Florenz (Firenze) 44
- Franken 34, 47, 48
- Frankreich, Königreich 17, 17, 19, 30, 36, 38, 41, 44, 48, 50
- Friaul (Friuli) 28, 30
- Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern) 37
- Genua (Genova) 44
- Goltewitz 15
- Gräfenhainichen 15
- Großpaschleben
- Großwirschleben 4
- Habsburgische Erblande (österreichische Linie) 36
- Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648) 46
- Halle (Saale) 2, 3, 6, 13, 15, 19, 22, 24, 44
- Harz 4, 32
- Harzgerode 2
- Hecklingen 45
- Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 22, 34, 36
- Hinterpommern 46
- Hohenexleben 11
- Holland, Provinz (Grafschaft) 48
- Irland, Königreich 18, 28, 41
- Italien 44
- Jülich, Herzogtum 17
- Jüterbog, Amt 46
- Kana (Qana) 25
- Katalonien, Fürstentum 17, 30
- Kesselbusch 31
- Kleinpaschleben
- Kleve 27, 28
- Kleve, Herzogtum 48
- Konstantinopel (Istanbul) 41, 47
- Köthen 6
- Kreta (Candia), Insel 29, 41
- Krim, Khanat 41
- Kulmbach 15
- Lebendorf 9
- Leiden 3, 14, 38
- Leipzig 33, 40, 40, 44, 46
- Lichtenburg, Schloss (Prettin) 44
- Lindau (Bodensee) 42, 47
- Lothringen, Herzogtum 30

Lüttich (Liège) 30  
 Magdeburg, Erzstift 46  
 Mansfeld 8, 11, 11, 24, 40  
 Meisdorf 4  
 Minden, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648) 46  
 Münster 6, 17, 27, 28, 35, 36, 41  
 Niederlande, Spanische 17, 46  
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 17, 17, 28, 30, 37, 41, 44, 49, 50  
 Niederlande (beide Teile) 49  
 Norwegen, Königreich 29  
 Nürnberg 33  
 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum 34  
 Oldenburg 10  
 Opperode 4  
 Osmanisches Reich 18, 19, 28, 29, 41, 41, 44, 47, 47  
 Osnabrück 6, 17, 28, 35, 36, 41  
 Ostsee 22  
 Overijssel, Provinz (Herrschaft) 37  
 Paris 39  
 Pfaffenbusch 3  
 Pfalz, Kurfürstentum 36, 50  
 Piombino 30  
 Plötskau 15, 19  
 Polen, Königreich 18  
 Pommern, Herzogtum 4, 6, 17, 34, 34, 35, 46, 50  
 Porto Longone (Porto Azzuro) 30  
 Portugal, Königreich 49  
 Prag (Praha) 7  
 Preßburg (Bratislava) 16, 41, 47, 48  
 Quedlinburg 2, 3, 3, 5, 9  
 Quedlinburg, Stift 5  
 Querfurt, Amt 46  
 Ragusa, Republik 42  
 Rees 48  
 Reinstedt 45  
 Retimo (Rethymno) 29, 41  
 Rom (Roma) 44  
 Saale, Fluss 4, 9, 24, 31  
 Sachsen, Kurfürstentum 35  
 Sandersleben 26  
 Sangerhausen 25  
 Schlesien, Herzogtum 10, 29  
 Schöningen 13  
 Schottland, Königreich 18, 28, 41  
 Schweden, Königreich 6, 17, 19, 21, 22, 28, 34, 34, 35, 36, 42, 46, 46, 50  
 Schweiz, Eidgenossenschaft 19, 29, 42, 48  
 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft) 37  
 Sonderburg (Sønderborg) 10  
 Spanien, Königreich 17, 17, 28, 30, 36, 37, 41, 46  
 Staßfurt 4, 14, 46  
 Stettin (Szczecin) 35  
 Stockholm 22  
 Stolberg, Grafschaft 23  
 Stolberg (Harz) 21  
 Strelitz (Strelitz-Alt) 46  
 Stuttgart 7  
 Tirol, Grafschaft 29  
 Tochheim 5  
 Überlingen 47  
 Ungarn, Königreich 16, 28  
 Utrecht, Provinz (Hochstift) 37  
 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia) 18, 28, 29, 41, 44  
 Venedig (Venezia) 18, 44  
 Vorpommern 46  
 Waldau 2  
 Weißenburg in Bayern 47  
 Werdershausen 45  
 Wesel 48  
 Wien 7, 15, 16, 20, 27, 33, 40, 44, 48  
 Zepzig 39  
 Zerbst 2, 3, 5, 8, 10, 10

# Körperschaftsregister

Académie de Monsieur de Vaux (Paris) 39  
Bernburg, Rat der Bergstadt 12  
Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt)  
12  
Dänemark, Reichsrat (Rigsrådet) 29  
England, Parlament (House of Commons und  
House of Lords) 28  
Hanse(bund) 35  
Irische Katholische Konföderation  
(Konföderation von Kilkenny) 18, 41  
Jesuiten (Societas Jesu) 16, 29  
Niederlande, Generalstaaten 36, 37, 48  
Pommern, Landstände 34, 35  
Ungarn, Stände 28  
Zerbst, Rat der Stadt 5